

(DE) Gebrauchsanweisung

(EN) Instructions for use

(FR) Mode d'emploi

(ES) Instrucciones de uso

(IT) Istruzioni per l'uso

(NL) Gebruiksaanwijzing

(RO) Instrucțiuni de utilizare

(PT) Manual de instruções

(SE) Bruksanvisning

(EL) Οδηγίες χρήσης

(PL) Instrukcja stosowania

(CZ) Návod k použití

(HU) Használati útmutató

(RU) Инструкция по
применению

(TR) Kullanım kılavuz

(AR) تعليمات الاستخدام

(FA) راهنمای استفاده

REV 06/2022



Müller-Omicron GmbH & Co. KG

Schlosserstraße 1

D-51789 Lindlar

Germany

☎ +49 (0) 2266-47420

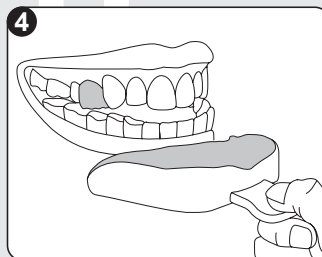
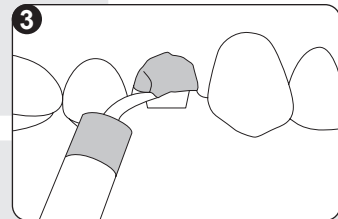
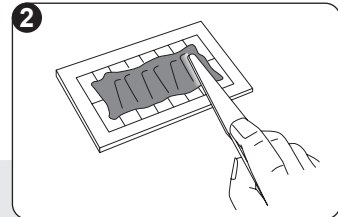
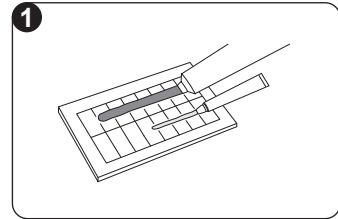
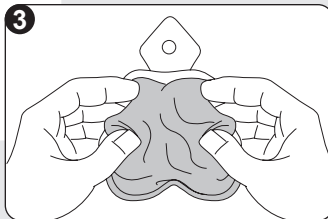
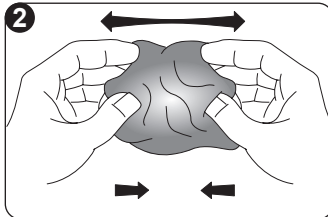
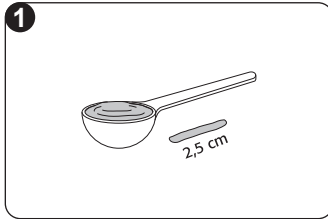
☎ +49 (0) 2266-474223

E-Mail: info@mueller-omicron.de

www.mueller-omicron.de

www.mueller-omicron.com

Made in Germany



Vielen Dank für Ihr entgegengebrachtes Vertrauen. Mit dem alphasil® PERFECT – Abformsystem haben Sie die richtige Entscheidung getroffen. Lesen Sie vor der Anwendung diese Gebrauchsanweisung unbedingt sorgfältig durch!

alphasil® PERFECT-Produkte sind ausschließlich für den zahnärztlichen Gebrauch durch das Fachpersonal bestimmt. Ein verantwortliches und behutsames Arbeiten mit dem Medizinprodukt wird vorausgesetzt

Produktbeschreibung:

alphasil® PERFECT ist ein präzises Dentalabformmaterial auf C-Silikonbasis mit einem hervorragenden Preis-/Leistungsverhältnis für höchste Ansprüche. Alle alphasil® PERFECT-Produkte werden aus ausgesuchten Rohstoffen mittels modernster Fertigungstechnologie in Deutschland hergestellt.

Indikation:

Kronen und Brücken, Teilkronen, Inlays, Onlays, Total- und Teilprothetik.

Abformtechnik:

- alphasil® PERFECT PUTTY SOFT: Basismaterial für die Doppelmischtechnik (1-step), und Korrekturabformung (2-step).
- alphasil® PERFECT HEAVY: Funktionsabformungen, Unterfütterungen, Basismaterial für Doppelmischtechnik
- alphasil® PERFECT MEDIUM / LIGHT: Korrekturmateri- al für Korrekturabformung und Doppelmischtechnik

Dosierung / Verarbeitung: (siehe auch Dosiertabelle 2)

alphasil® PERFECT PUTTY SOFT

- **Dosierung mit alphasil® PERFECT ACTIVATOR PASTE:** Benötigte Menge Putty und catalyst im richtigen Dosierverhältnis gem. Abbildung entnehmen. Die Masse mit putty und catalyst zu einem kleinen Strang auseinanderziehen, wieder zusammenfallen und mit den Fingerspitzen durchnetzen. Diesen Vorgang mehrmals wiederholen, bis ein homogener Farbton erzielt ist, jedoch mindestens 30 Sek. Anmischzeit einhalten. Dosen und Tuben nach Gebrauch sofort verschließen!

alphasil® PERFECT HEAVY / MEDIUM / LIGHT

- **Dosierung mit alphasil® PERFECT ACTIVATOR PASTE:** alphasil® PERFECT LIGHT oder MEDIUM oder HEAVY und Aktivator Paste im richtigen Dosierverhältnis (2:1) gem. Abbildung auf einem Anmischblock oder eine Glasplatte nebeneinander applizieren. Dabei ist stets auf einen gleichmäßigen Strangquerschnitt zu achten. Den Aktivator mit einem Spatel aufnehmen, gleichmäßig über die andere Komponente verteilen und 30 Sek. durchmischen, bis eine homogene Farbmischung erzielt ist. Angemischtes Material mit dem Spatel glatt streichen, um Lufteinschlüsse zu entfernen.

Über- und Underdosierung:

Die Gesamtabbindezeit kann durch höhere bzw. geringere Zugabe des Aktivators beeinflusst werden. Generell gilt: Eine höhere Menge bewirkt eine schnellere Abbindezeit, eine geringere Menge bedeutet langsamere Abbindezeit. Eine Über- oder Underdosierung des Aktivators ist bis zu +/- 25 % möglich.

Abformung:

Bei Verwendung eines geeigneten Löffel-Adhäsives beachten Sie bitte die Gebrauchshinweise des jeweiligen Herstellers. Den mit alphasil® PERFECT beschickten Löffel nach Einbringen in den Mund kurz andrücken und anschließend bis zur vollständigen Aushärtung in situ halten. Zur Prüfung des Aushärtungsgrades immer Material im Mund prüfen. Bei der Korrekturabformung (2-step) ist die Erstabformung unbedingt zu reinigen und zu trocknen, um eine Vernetzung mit dem Korrekturmateri- al sicherzustellen.

Desinfektion:

Die Abformungen können mit 2 % iger Glutardialdehyd-Lösung desinfiziert werden. Nach Mundentnahme den Abdruck für 15 Sekunden unter fließendem Wasser spülen. Anschließend den Abdruck durch gründliches Eintauchen im Desinfektionsmittel desinfizieren. Unbedingt die Angaben des Desinfektionsmittel- Herstellers beachten. Wir empfehlen die (aldehydfreien) Produkte Dentoprint MD liquid / Dentoprint MD pur der Fa. Müller-Omicron GmbH & Co. KG.

Weitere Informationen finden Sie unter www.dgzmk.de, oder J. Prosthet. Dent. 1999 May, 81(5), 621.

Galvanisierung:

Die Abformungen können in üblichen Bädern galvanisch verkupfert oder versilbert werden.

Modelherstellung:

Ausgießen der Abformung ist bereits nach 30 Min. bis zu 7 Tage möglich. Alle Gipse der Typenklasse 3 und 4, die den Anforderungen der ISO 6873 entsprechen, wie z. B. Moldano, Kulzer (Typ 3) und Fujirock EP, GC (Typ 4) können verwendet werden. Unbeschädigte Abformungen können mehrfach ausgegossen werden.

Arbeits- und Sicherheitshinweise:

- Die oben genannten Produkte dürfen nur gemäß der vorgegebenen Gebrauchsanweisung angewendet werden. Jede andere Verwendung, die nicht mit dieser Gebrauchsanweisung übereinstimmt, unterliegt der alleinigen Haftung des Verwenders.
- Dosen und Tuben sofort nach Gebrauch wieder fest verschließen, Deckel und Dosierlöffel nicht vertauschen.
- Vor der Abformung angewendete Lösungen, wie z. B. Mundspüllösungen oder Retraktionslösungen sind gründlich zu entfernen.
- Keine Rückstände des Abformmaterials in der Mundhöhle belassen.
- Kontakt mit Kleidungsstücken vermeiden, da vernetzte Silikone chemisch beständig sind und nicht entfernbare Flecken bilden.
- alphasil® PERFECT-Produkte nicht zusammen mit Polyether, Polysulfiden oder additionsvernetzenden Silikonen verwenden.
- Um evtl. Unverträglichkeiten vorzubeugen, alphasil® PERFECT-Produkte nicht mit C-Silikon anderer Hersteller kombinieren.
- Lagerung: Zwischen 5 °C und 27 °C (41 °F und 80,6 °F) trocken lagern.
- Haltbarkeit: Siehe Packungsaufdruck / Etikett. Nach Ablauf des Haltbarkeitsdatums nicht verwenden.
- Verarbeitungstemperatur: Bei Raumtemperatur zwischen 18 °C und 25 °C (64,4 °F - 77 °F).

Kontraindikation:

Das Produkt darf nicht bei Patienten mit bekannten Allergien auf Aromastoffe oder andere Inhaltsstoffe (siehe Sicherheitsdatenblatt oder beim Hersteller erfragen) angewendet werden. Dies sollte vor der Anwendung abgeklärt werden!

Bei Schwangeren und stillenden Personen sowie Kindern unter 6 Jahren, sollte dieses Produkt nicht eingesetzt werden, sondern die Abformung mit einem A-Silikon, z. B. betasil® VARIO, durchgeführt werden. Anwendung nur durch zahnärztliches Fachpersonal.

Warnhinweise für den alphasil® Aktivator Paste

- **Bei Einatmen:** Person an die frische Luft bringen, falls erforderlich mit Sauerstoff versorgen.
- **Bei Hautkontakt:** Längeren Hautkontakt vermeiden. Nach Kontakt die Haut mit Seife und Wasser abwaschen. Wir empfehlen geeignete Schutzkleidung und Handschuhe zu tragen.

Warnhinweise allgemein

- **Bei Augenkontakt:** Augenkontakt vermeiden, ggf. Augen sofort mit viel klarem Wasser spülen und unverzüglich einen Augenarzt aufsuchen.
- **Bei Verschlucken:** Nach Verschlucken Mund ausspülen und reichlich Wasser nachtrinken. Unbedingt einen Arzt kontaktieren.
- **Allergische Reaktionen:** Bei empfindlichen Personen können allergische Reaktionen nicht ausgeschlossen werden. Sollten während der Behandlung akute allergische Reaktionen auftreten, ist die Behandlung mit dem Produkt sofort einzustellen und ein Arzt zu kontaktieren. Bei Bekanntheit einer Allergie empfehlen wir generell die Abformung mit einem A-Silikon durchzuführen, z.B. betasil® VARIO von Müller-Omicron GmbH & Co. KG.

Sollten im Zusammenhang mit diesem Medizinprodukt unerwarteter Weise ein schwerwiegender Vorfall auftreten, dann ist dies dem Hersteller und der zuständigen Behörde ihres Mitgliedsstaates zu melden.

Beachten Sie bitte auch die Warnhinweise im Sicherheitsdatenblatt!

Info unter www.mueller-omicron.de

Irrtümer und Änderung vorbehalten.



Enthält gefährliche Substanzen:

Diocetylzinnlaurat

Technische Daten und Produkteigenschaften

Tabelle 1:

Technische Daten	alphasil® PERFECT PUTTY SOFT	alphasil® PERFECT HEAVY	alphasil® PERFECT MEDIUM	alphasil® PERFECT LIGHT
Konsistenz / EN ISO 4823	Knetbar / Typ 0	Schwer fließend / Typ 1	Mittel fließend / Typ 2	Leicht fließend / Typ 3
Farbe	Weiß	Grün	Blau	Dunkelblau
Mischzeit	30 Sek.	30 Sek.	30 Sek.	30 Sek.
Verarbeitungszeit inkl. Mischzeit*	1 Min. 45 Sek.	1 Min. 45 Sek.	1 Min. 45 Sek.	1 Min. 45 Sek.
Mundverweildauer	≥ 4 Min.	≥ 4 Min.	≥ 4 Min.	≥ 4 Min.
Gesamtabbindezeit	5 Min. 45 Sek.	5 Min. 45 Sek.	5 Min. 45 Sek.	5 Min. 45 Sek.
Verformung unter Druck (ca.)	2,0 %	5,0 %	6,0 %	6,0 %
Rückstellung nach Verformung (ca.)	98,8 %	99,5 %	99,7 %	99,5 %
Lineare Maßänderung (ca.)	0,20 %	1,0 %	1,0 %	1,0 %
Geschmack	Minze	Minze	Minze	Minze

* Bei 23 °C / 73,4 °F. Die Zeitangaben in der obigen Tab. beziehen sich auf eine relative Feuchte von 50 +/- 10 %.

Allgemein gilt: Höhere Temperaturen beschleunigen, niedrigere Temperaturen verzögern die Abbindeung.

Dosiertabelle

Tabelle 2:

	alphasil® perfect ACTIVATOR PASTE
alphasil® perfect PUTTY SOFT  1 ≙ 12 ml (22,4 g)	2,5*  ≙ 0,53 ml (0,5 g)
alphasil® perfect HEAVY  2* ≙ 1,22 ml (1,7 g)	1*
alphasil® perfect MEDIUM  2* ≙ 1,16 ml (1,5 g)	1*
alphasil® perfect LIGHT  2* ≙ 0,98 ml (1,18 g)	1* ≙ 0,21 ml (0,2 g)

* 1 Mixingblock-Messeinheit = 1 cm (0,39 inch)

alphasil® PERFECT

Elastomeric precision impression material on polysiloxane basis, condensation-curing

Thank you for the confidence you have shown in our company. You have made the right decision with the alphasil® PERFECT impression system. Please be sure to read these instructions for use through carefully before starting to use the product!

alphasil® PERFECT products are only intended for use in dental applications by correspondingly qualified professionals. The medical device must be employed responsibly and with due caution.

Product description:

alphasil® PERFECT is a precise dental impression material on a C-silicone basis with an outstanding price-performance ratio which satisfies the highest demands. All alphasil® PERFECT products are made from carefully selected raw materials with state-of-the-art production technology in Germany.

Indication:

Crowns and bridges, partial crowns, inlays, onlays, complete and partial dentures.

Impression technique:

- **alphasil® PERFECT PUTTY SOFT:**
Basic material for the double mixing technique (1-step) and putty-wash technique (2-step)
- **alphasil® PERFECT HEAVY:**
Functional impressions, relining, basic material for double mixing technique
- **alphasil® PERFECT MEDIUM / LIGHT:** Wash material for putty-wash technique and double mixing technique

Dosage / processing: [see also Dosage table 2]

alphasil® PERFECT PUTTY SOFT

- **Dosage with alphasil® PERFECT ACTIVATOR PASTE:**
Remove the required quantity of putty and catalyst in the correct dosage ratio as shown in the illustration. Draw out the putty and catalyst to create a small strand, then fold it together again and knead it with your fingertips. Repeat this process a few times until you achieve a homogeneous colour, but always complying with the minimum mixing time of 30 seconds. Close containers and tubes again immediately after use!

alphasil® PERFECT HEAVY / MEDIUM / LIGHT

- **Dosage with alphasil® PERFECT ACTIVATOR PASTE:**
Place alphasil® PERFECT LIGHT or MEDIUM or HEAVY and activator paste side by side in the correct dosage ratio (2:1) as shown in the illustration on a mixing block or glass plate. Always ensure an even strand diameter. Pick up the activator with a spatula, distribute it evenly over the other component and mix thoroughly for 30 seconds until you achieve a homogeneous colour. Smooth the mixed material out with the spatula to remove any air.

Mixing ratio:

Adding too much or too little activator can affect the total setting time. As a general rule, adding more catalyst results in a faster setting time, whereas less catalyst slows it down. It is possible to increase or reduce the amount of activator by +/- 25%.

Impression procedure:

When using a suitable tray adhesive, please follow the manufacturer's instructions for use. After inserting the tray with the alphasil® PERFECT materials into the patient's mouth, press it into place briefly and then hold in place until fully cured. Always check the material intraorally to assess the degree of curing. When using the putty-wash technique (2-step), the first impression must be cleaned and dried in order to ensure cross-linking with the wash material.

Disinfection:

The impressions can be disinfected with a 2% glutaraldehyde solution. After removing the impression from the mouth, rinse it under running water for 15 seconds. Then disinfect the impression by immersing it in the disinfectant thoroughly. Observing the disinfectant manufacturer's specifications is essential. We recommend the (aldehyde-free) products Dentoprint MD liquid / Dentoprint MD pur from Müller-Omicron GmbH & Co. KG. Further information can be found at www.dgmk.de, and in J. Prosthet. Dent. 1999 May, 81(5), 621.

Instructions for use



Electroplating:

The impressions can be electroplated with copper or silver in standard baths.

Model fabrication:

The impression can be poured after just 30 mins and for up to 7 days. All class 3 and 4 gypsums which comply with the requirements in ISO 6873, e.g., Moldano, Kulzer (Type 3) and Fujirock EP, GC (Type 4), can be used. Undamaged impressions can be poured several times.

Working and safety instructions:

- The products described above must only be used in accordance with their instructions for use. The user has sole liability for any other use which contravenes these instructions for use.
- Close containers and tubes tightly immediately after use and do not interchange the lids and measuring spoons.
- Solutions used prior to impression taking, such as mouth rinses or retraction solutions, must be removed thoroughly.
- Do not leave any impression material residues in the oral cavity.
- Avoid contact with clothing, as cross-linked silicones are chemically resistant and leave stains which cannot be removed.
- Do not use alphasil® PERFECT products with polyether, polysulphides or addition-curing silicones.
- To prevent possible incompatibilities, do not combine alphasil® PERFECT products with C-silicones from other manufacturers.
- Storage: Store in a dry place at between 5°C and 27°C (41°F and 80.6°F).
- Shelf life: See date printed on package / label. Do not use after expiry date.
- Processing temperature: Room temperature between 18°C and 25°C (64.4°F to 77°F).

Contraindication:

The product must not be used in patients with known allergies to flavourings or other ingredients (see safety data sheet or ask the manufacturer). This should be clarified before use!

This product should not be used in pregnant women, breastfeeding mothers or children under six years of age. Take the impression with an A-silicone instead, e.g., betasil VARIO. This product may only be used by dental professionals.

Technical data and product features

Table 1:

Technical data	alphasil® PERFECT PUTTY SOFT	alphasil® PERFECT HEAVY	alphasil® PERFECT MEDIUM	alphasil® PERFECT LIGHT
Consistency / EN ISO 4823	Kneadable / Type 0	Heavy-bodied / Type 1	Medium-bodied / Type 2	Light-bodied / Type 3
Colour	White	Green	Blue	Dark blue
Mixing time	30 sec.	30 sec.	30 sec.	30 sec.
Working time incl. mixing time*	1 min. 45 sec.	1 min. 45 sec.	1 min. 45 sec.	1 min. 45 sec.
Time in mouth	≥ 4 min.	≥ 4 min.	≥ 4 min.	≥ 4 min.
Total setting time	5 min. 45 sec.	5 min. 45 sec.	5 min. 45 sec.	5 min. 45 sec.
Deformation under pressure (approx.)	2.0%	5.0%	6.0%	6.0%
Recovery from deformation (approx.)	98.8%	99.5%	99.7%	99.5%
Linear dimensional change (approx.)	0.20%	1.0%	1.0%	1.0%
Flavour	Mint	Mint	Mint	Mint

* At 23°C / 73.4°F. The times specified in the table above are based on a relative humidity of 50 +/- 10%.

As a general rule: higher temperatures accelerate setting and lower temperatures delay it.

Dosage table

Table 2:

	alphasil® perfect ACTIVATOR PASTE
alphasil® perfect PUTTY SOFT  1 ± 12 ml (22,4 g)	2,5*  ± 0,53 ml (0,5 g)
alphasil® perfect HEAVY  2* ± 1,22 ml (1,7 g)	1* 
alphasil® perfect MEDIUM  2* ± 1,16 ml (1,5 g)	1* 
alphasil® perfect LIGHT  2* ± 0,98 ml (1,18 g)	1*  ± 0,21 ml (0,2 g)

* 1 mixing block measuring unit = 1 cm [0.39 inches]

Warnings for alphasil® Activator Paste

- **Inhalation:** Take person out into the fresh air, administer oxygen if necessary.
- **Contact with skin:** Avoid prolonged contact with the skin. Following contact, wash the skin thoroughly with soap and water. We recommend wearing suitable protective clothing and gloves.

General warnings

- **Eye contact:** Avoid contact with eyes. In case of contact, rinse eyes immediately with plenty of clean water and consult an ophthalmologist without delay.
- **Swallowing:** If swallowed, rinse out the mouth and drink plenty of water. Always contact a doctor.
- **Allergic reactions:** It is not possible to rule out allergic reactions in hypersensitive people. If acute allergic reactions should occur during the treatment, treatment with the product should be stopped immediately and a doctor should be consulted. In case of known allergies, we generally recommend taking the impression with an A-silicone, e.g., betasil VARIO from Müller-Omicron GmbH & Co. KG.

Should a serious incident occur unexpectedly in connection with this medical device, it must be reported to the manufacturer and the competent authority in your Member State.

Please also observe the warnings in the safety data sheet!

Information at www.mueller-omicron.com

Errors and omissions excepted.



Contains hazardous substances:
diocetyl tin dilaurate

alphasil® PERFECT

Matériau d'empreinte élastomère de précision à base de polysiloxane, polymérisant par addition

Nous vous remercions pour la confiance que vous nous témoignez. Avec le système d'empreinte alphasil® PERFECT, vous avez fait le bon choix. Nous vous conseillons toutefois de lire attentivement le présent mode d'emploi avant de commencer votre travail. Les produits alphasil® PERFECT sont destinés exclusivement à un usage dentaire et réservés à un personnel qualifié qui saura faire preuve de responsabilité et de prudence dans la manipulation de ce dispositif médical.

Description du produit :

alphasil® PERFECT est un matériau de précision pour empreintes dentaires à base de silicone C avec un excellent rapport qualité/prix et répondant aux exigences les plus haut placées. Tous les produits alphasil® PERFECT sont fabriqués en Allemagne à partir de matières premières sélectionnées et avec une technologie de production ultramoderne.

Indications :

Couronnes et bridges, couronnes partielles, inlays, onlays, prothèses totales ou partielles.

Technique de prise d'empreinte :

- alphasil® PERFECT PUTTY SOFT : matériau de base pour double mélange (en 1 temps) et empreinte de correction (en 2 temps)
- alphasil® PERFECT HEAVY : empreintes fonctionnelles, rebasages, matériau de base pour double mélange
- alphasil® PERFECT MEDIUM / LIGHT : matériau de correction pour empreinte de correction et double mélange

Dosage / Mise en œuvre : (voir également le tableau de dosage 2)

alphasil® PERFECT PUTTY SOFT

- **Dosage avec alphasil® PERFECT ACTIVATOR PASTE :** Prélever les quantités requises de putty et de catalyst dans les proportions correctes, comme indiquées dans l'illustration. Étirer le mélange de putty et catalyst pour former un petit boudin, replier ce dernier et pétrir du bout des doigts. Répéter plusieurs fois cette opération jusqu'à ce que le produit présente une couleur homogène ; respecter toutefois un temps de mélange de 30 s au moins. Refermer immédiatement les pots et les tubes après emploi !

alphasil® PERFECT HEAVY / MEDIUM / LIGHT

- **Dosage avec alphasil® PERFECT ACTIVATOR PASTE :** Déposer alphasil® PERFECT LIGHT, ou MEDIUM, ou HEAVY et Activator en pâte dans les proportions correctes (2/1), comme indiquées dans l'illustration, sur un bloc de malaxage ou sur une plaque de verre en veillant toujours à ce que les deux cylindres aient un diamètre uniforme. Prendre l'Activator avec une spatule, le répartir de façon égale sur les autres composants et mélanger pendant 30 s jusqu'à obtenir une couleur homogène. Lisser avec une spatule le matériau mélangé afin d'éliminer les inclusions d'air.

Surdosage et sous-dosage :

L'utilisateur peut modifier le temps de prise totale en augmentant ou en diminuant l'addition d'Activator. Règle générale : une quantité supérieure réduit le temps de prise, une moindre quantité l'augmente. Il est possible de surdoser ou de sous-doser l'Activator jusqu'à un pourcentage de +/- 25 %.

Prise d'empreinte :

Si vous utilisez un adhésif pour porte-empreinte approprié, respectez les instructions du fabricant du produit. Mettre le porte-empreinte rempli d'alphasil® PERFECT dans la bouche du patient, appuyer brièvement dessus, puis le laisser in situ jusqu'au durcissement complet. Toujours vérifier en bouche le degré de durcissement du matériau. Pour une empreinte de correction (en 2 temps), commencer impérativement par nettoyer et sécher la première empreinte afin de garantir une réticulation sûre avec le matériau de correction.

Désinfection :

Il est possible de désinfecter les empreintes avec une solution à 2 % de glutaraldéhyde. Rincer l'empreinte sous l'eau courante pendant 15 secondes après l'avoir ressortie de la bouche, puis la désinfecter en l'immergeant soigneusement dans le produit désinfectant. Ce faisant, respecter impérativement les instructions du fabricant du produit désinfectant. Nous recommandons les produits (sans aldéhyde) Dentoprint MD liquid / Dentoprint MD pur de la société Müller-Omicron GmbH & Co. KG. Pour plus d'informations à ce sujet, consulter le site www.dgzmk.de ou le mensuel J. Prosthet. Dent. 1999 May, 81(5), 621.

Mode d'emploi



Galvanoplastie :

Les empreintes peuvent être revêtues de cuivre ou d'argent par procédé galvanique dans des bains ordinaires.

Fabrication d'un modèle :

La coulée de l'empreinte est possible au bout de 30 minutes seulement jusqu'à 7 jours au maximum. On peut utiliser tous les plâtres des types 3 et 4 conformes aux exigences de la norme ISO 6873, par ex. Moldano, Kulzer (type 3) et Fujirock EP, GC (type 4). Des empreintes intactes peuvent être coulées plusieurs fois.

Instructions de travail et consignes de sécurité :

Respecter impérativement les instructions stipulées dans le mode d'emploi des produits mentionnés plus haut. Dans le cas contraire, l'utilisateur en assume l'entière responsabilité.

- Bien refermer immédiatement les pots et les tubes après emploi, ne pas intervenir les couvercles ni les cuillères-doseuses.
- Éliminer soigneusement des solutions utilisées avant la prise d'empreinte, par ex. des solutions pour bain de bouche ou des solutions pour rétraction.
- Ne pas laisser de résidus de matériau d'empreinte dans la bouche.
- Éviter tout contact avec les vêtements, les silicones réticulés étant chimiquement stables et laissant des taches indélébiles.
- Ne pas utiliser les produits alphasil® PERFECT avec des polyéthères, des polysulfures ou des silicones par addition.
- Ne pas associer les produits alphasil® PERFECT avec des silicones C d'autres fabricants afin d'éviter toute incompatibilité éventuelle.
- Stockage : stocker dans un endroit sec entre 5 °C et 27 °C (41 °F et 80,6 °F).
- Durée de conservation : voir date imprimée sur l'emballage/étiquette. Ne pas utiliser après la date limite d'utilisation.
- Température de mise en œuvre : à température ambiante entre 18 °C et 25 °C (64,4 °F et 77 °F).

Contre-indication :

Le produit ne doit pas être utilisé chez des patients souffrant d'allergies avérées aux substances aromatisées ou autres composants (se référer à la fiche de données de sécurité ou se renseigner auprès du fabricant). La question devrait être réglée avec le patient avant emploi. Ne pas utiliser ce produit chez des femmes enceintes ou allaitantes et chez des enfants de moins de 6 ans, réaliser alors l'empreinte avec un silicone A, par ex. avec betasil® VARIO. Utilisation réservée à un personnel dentaire qualifié.

Caractéristiques techniques et propriétés du produit

Tableau 1 :

Caractéristiques techniques	alphasil® PERFECT PUTTY SOFT	alphasil® PERFECT HEAVY	alphasil® PERFECT MEDIUM	alphasil® PERFECT LIGHT
Consistance / EN ISO 4823	Mailleable / Type 0	Forte viscosité / Type 1	Viscosité moyenne / Type 2	Faible viscosité / Type 3
Couleur	Blanc	Vert	Bleu	Bleu foncé
Temps de mélange	30 s	30 s	30 s	30 s
Temps de travail, y compris de mélange*	1 min 45 s	1 min 45 s	1 min 45 s	1 min 45 s
Durée de prise en bouche	≥ 4 min	≥ 4 min	≥ 4 min	≥ 4 min
Temps de prise totale	5 min 45 s	5 min 45 s	5 min 45 s	5 min 45 s
Déformation sous pression (approx.)	2,0 %	5,0 %	6,0 %	6,0 %
Reprise élastique après déformation (approx.)	98,8 %	99,5 %	99,7 %	99,5 %
Variation dimensionnelle linéaire (approx.)	0,20 %	1,0 %	1,0 %	1,0 %
Goût	Menthe	Menthe	Menthe	Menthe

* À 23 °C / 73,4 °F. Les temps indiqués dans le tableau ci-dessus se rapportent à une humidité relative de 50 +/- 10 %.

Règle générale : des températures supérieures accélèrent le processus de durcissement, des températures inférieures le ralentissent.

Tableau de dosage

Tableau 2 :

	alphasil® perfect ACTIVATOR PASTE
alphasil® perfect PUTTY SOFT  1 ± 12 ml (22,4 g)	2,5*  ± 0,53 ml (0,5 g)
alphasil® perfect HEAVY  2* ± 1,22 ml (1,7 g)	1* 
alphasil® perfect MEDIUM  2* ± 1,16 ml (1,5 g)	1* 
alphasil® perfect LIGHT  2* ± 0,98 ml (1,18 g)	1*  ± 0,21 ml (0,2 g)

* 1 unité de mesure du bloc de mélange = 1 cm (0,39 pouce)

Avertissements pour alphasil® Activator Paste

- **En cas d'inhalation :** faire sortir les personnes à l'air libre, leur insuffler de l'oxygène au besoin.
- **En cas de contact avec la peau :** éviter tout contact prolongé avec la peau. En cas de contact accidentel, laver la peau avec de l'eau et du savon. Nous recommandons de porter des vêtements de protection et des gants appropriés.

Avertissements divers

- **En cas de contact avec les yeux :** éviter tout contact avec les yeux. En cas de contact accidentel, rincer les yeux immédiatement avec beaucoup d'eau claire et consulter sans attendre un ophtalmologiste.
- **En cas d'ingestion :** en cas d'ingestion, rincer la bouche et boire beaucoup d'eau. Consulter impérativement un médecin.
- **Réactions allergiques :** des réactions allergiques ne peuvent être entièrement exclues chez certaines personnes sensibles. Interrompre immédiatement le traitement avec le produit si des réactions allergiques aiguës devaient survenir pendant le traitement et consulter un médecin. Nous recommandons instamment, en cas d'allergie avérée, de réaliser la prise d'empreinte avec un silicone A, par ex. betasil® VARIO de Müller-Omicron GmbH & Co. KG.

Si, contre toute attente, un incident grave devait se produire en liaison avec le dispositif médical, en informer le fabricant et les autorités compétentes de votre pays membre.

Prrière de respecter également les avertissements stipulés dans la fiche de données de sécurité.

Informations : www.mueller-omicron.com

Sous réserve d'erreurs et de modification.



Contient des substances dangereuses : dilaurate de dioctylétain

Material elastómero para impresión de precisión a base de polisiloxano, de reticulación por condensación

Muchas gracias por su confianza. Con el sistema de impresión alphasil® PERFECT ha tomado la decisión correcta. Antes de aplicar el producto, lea siempre atentamente estas instrucciones de uso. Los productos alphasil® PERFECT están previstos exclusivamente para su uso odontológico por parte de personal especializado. El trabajo responsable y cuidadoso con el producto médico es requisito indispensable para la correcta aplicación del mismo.

Descripción del producto:

alphasil® PERFECT es un material de impresión dental de precisión a base de silicona C con una excelente relación calidad-precio para satisfacer las más altas exigencias. Todos los productos alphasil® PERFECT se fabrican en Alemania, con materias primas seleccionadas y utilizando la tecnología de producción más puntera.

Indicación:

Coronas y puentes, coronas parciales, inlays, onlays, prótesis completas y parciales

Técnica de impresión:

- **alphasil® PERFECT PUTTY SOFT:**
Material de base para la técnica de mezcla doble (1-step), e impresión de corrección (2-step).
- **alphasil® PERFECT HEAVY:**
Impresiones funcionales, rebases, material de base para la técnica de mezcla doble
- **alphasil® PERFECT MEDIUM / LIGHT:**
Material de corrección para impresión de corrección y técnica de mezcla doble

Dosificación/procesamiento: (véase también tabla de dosificación 2)

alphasil® PERFECT PUTTY SOFT

- **Dosificación con alphasil® PERFECT ACTIVATOR PASTE:**
Tome la cantidad necesaria de putty y catalizador en la proporción de dosificación correcta conforme a la figura.
Extienda la masilla consistente en putty y catalizador hasta formar una barra pequeña; a continuación, plieguela y amásela con las puntas de los dedos. Repita este procedimiento varias veces hasta obtener un color homogéneo, asegurándose siempre de que el tiempo de mezcla sea como mínimo de 30 s. Cierre los botes y los tubos inmediatamente después de su uso.

alphasil® PERFECT HEAVY / MEDIUM / LIGHT

- **Dosificación con alphasil® PERFECT ACTIVATOR PASTE:**
Aplique la cantidad necesaria de alphasil® PERFECT LIGHT o MEDIUM o HEAVY y Activator Paste en la proporción de dosificación correcta (2:1) conforme a la figura sobre un bloque de mezclado o una plancha de vidrio, disponiéndolos uno junto al otro. Durante esta operación, compruebe siempre que las barras presenten una sección transversal uniforme. Cargue el Activator en una espátula, distribuyalo de manera uniforme sobre el otro componente y mezcle durante 30 s hasta obtener una mezcla de color homogéneo. Alise el material mezclado con la espátula para eliminar las burbujas de aire.

Dosificación superior o inferior:

La mayor o menor cantidad de Activator utilizada influye sobre el tiempo total de fraguado. Obsérvese esta regla general: a mayor cantidad, mayor velocidad de fraguado, y a menor cantidad, menor velocidad de fraguado. La dosificación de Activator puede ser hasta +/- 25 % superior o inferior.

Impresión:

Al utilizar un adhesivo para cubetas adecuado, observe las instrucciones de uso del fabricante correspondiente. Después de colocar la cubeta rellena de alphasil® PERFECT en la boca del paciente, presione la cubeta brevemente y prosiga manteniéndola en su posición hasta que el producto acabe de endurecerse. Compruebe siempre el material en la boca del paciente para verificar el grado de endurecimiento. Para la impresión de corrección (2-step) es indispensable limpiar y secar la impresión inicial, con el fin de asegurar la reticulación con el material de corrección.

Desinfección:

Las impresiones pueden desinfectarse con una solución de glutaraldehído al 2 %. Una vez extraída de la boca, enjuague la impresión con agua corriente durante 15 s. A continuación, desinfecte la impresión sumergiéndola por completo en un producto desinfectante. Al efecto, es indispensable observar las indicaciones del fabricante del producto desinfectante. Recomendamos los productos (sin aldehídos) Dentoprint MD liquid / Dentoprint MD pur de la empresa Müller-Omicron GmbH & Co. KG.

Para obtener información adicional, consulte la página web www.dgzm.de, o bien J. Prosthet. Dent. mayo 1999, 81(5), 621.

Instrucciones de uso



Galvanizado:

Es posible cobar o platear las impresiones mediante un baño galvanico convencional.

Elaboración de modelos:

El colado de la impresión puede efectuarse dentro de un periodo desde 30 min hasta 7 días. Pueden utilizarse todos los yesos de los tipos 3 y 4 que cumplan los requisitos de la norma ISO 6873, p. ej., Moldano, Kulzer (tipo 3) y Fujirock EP, GC (tipo 4). Las impresiones sin deterioros pueden colarse repetidas veces.

Indicaciones de trabajo y de seguridad:

Los productos indicados más arriba solo pueden aplicarse de acuerdo con las instrucciones de uso especificadas. La responsabilidad por cualquier otro uso que difiera de los especificados en estas instrucciones de uso recaerá exclusivamente en el usuario.

- Cierre bien los botes y los tubos inmediatamente después de su uso, no intercambie las tapas ni las cucharas de dosificación.
- Antes de la impresión, deben eliminarse minuciosamente las soluciones empleadas, p. ej., soluciones de enjuague bucal o soluciones de retracción.
- No deje ningún resto de material de impresión en la cavidad oral.
- Evite el contacto con prendas de ropa, dado que las siliconas reticuladas son químicamente resistentes y forman manchas imposibles de eliminar.
- No utilice productos alphasil® PERFECT junto con poliéter, polisulfuros o siliconas de reticulación por adición.
- A fin de prevenir incompatibilidades, absténgase de combinar productos alphasil® PERFECT con siliconas C de otros fabricantes.
- Almacenamiento: almacénese en un lugar seco, a temperaturas entre 5 °C y 27 °C (41 °F y 80,6 °F).
- Conservación: véase impresión en el envase/etiqueta. No utilice el producto una vez expirada la fecha de caducidad.
- Temperatura de procesamiento: a temperatura ambiente entre 18 °C y 25 °C (64,4 °F - 77 °F).

Contraindicación:

No utilice el producto en pacientes con alergias conocidas a aromatizantes u otros componentes (véase la ficha de datos de seguridad o consulte al fabricante). Esto debe aclararse antes de aplicar el producto. Este producto no debe utilizarse en mujeres embarazadas o en periodo de lactancia ni en niños menores de 6 años; en su lugar, para la impresión debe utilizarse una silicona A como, p. ej., betasil® VARIO. El producto ha de ser utilizado exclusivamente por personal odontológico.

Datos técnicos y propiedades del producto

Tabla 1:

Datos técnicos	alphasil® PERFECT PUTTY SOFT	alphasil® PERFECT HEAVY	alphasil® PERFECT MEDIUM	alphasil® PERFECT LIGHT
Consistencia / EN ISO 4823	Moldeable / tipo 0	Poco fluido/ tipo 1	Fluido / tipo 2	Muy fluido / tipo 3
Color	Blanco	Verde	Azul	Azul oscuro
Tiempo de mezcla	30 s	30 s	30 s	30 s
Tiempo de procesamiento, incl. tiempo de mezcla*	1 min 45 s	1 min 45 s	1 min 45 s	1 min 45 s
Tiempo de permanencia en la boca	≥ 4 min	≥ 4 min	≥ 4 min	≥ 4 min
Tiempo total de fraguado	5 min 45 s	5 min 45 s	5 min 45 s	5 min 45 s
Deformación bajo presión (aprox.)	2,0 %	5,0 %	6,0 %	6,0 %
Recuperación elástica (aprox.)	98,8 %	99,5 %	99,7 %	99,5 %
Cambio dimensional lineal (aprox.)	0,20 %	1,0 %	1,0 %	1,0 %
Sabor	Menta	Menta	Menta	Menta

* A 23 °C / 73,4 °F. Los tiempos indicados en la tabla superior deben considerarse para una humedad relativa del 50 +/- 10 %.

Obsérvese esta regla general: a mayor temperatura, mayor velocidad de fraguado y a menor temperatura, menor velocidad de fraguado.

Tabla de dosificación

Tabla 2:

	alphasil® perfect ACTIVATOR PASTE
alphasil® perfect PUTTY SOFT  1 ± 12 ml (22,4 g)	2,5*  ± 0,53 ml (0,5 g)
alphasil® perfect HEAVY  2* ± 1,22 ml (1,7 g)	1*
alphasil® perfect MEDIUM  2* ± 1,16 ml (1,5 g)	1*
alphasil® perfect LIGHT  2* ± 0,98 ml (1,18 g)	1*  ± 0,21 ml (0,2 g)

* 1 unidad de medida del bloque de mezclado = 1 cm (0,39 pulgadas)

Indicaciones de advertencia relativas a alphasil®

Activator Paste

- **En caso de inhalación:** lleve a la persona afectada a una zona con aire fresco y, si es necesario, suministre oxígeno.
- **En caso de contacto con la piel:** evite el contacto prolongado con la piel. En caso de producirse un contacto, lave la zona con agua y jabón. Recomendamos llevar indumentaria de protección y guantes adecuados.

Indicaciones de advertencia generales

- **En caso de contacto con los ojos:** evite el contacto con los ojos; si es necesario, enjuague los ojos con abundante agua clara y consulte inmediatamente a un oftalmólogo.
- **En caso de ingestión:** si se produce una ingestión, enjuague la boca y beba abundante agua. Póngase en contacto sin falta con un médico.
- **Reacciones alérgicas:** no se excluye la posibilidad de reacciones alérgicas en personas propensas. Si durante el tratamiento se observan reacciones alérgicas agudas, suspenda inmediatamente el tratamiento con el producto y póngase en contacto con un médico. En caso de conocerse una alergia, recomendamos como orientación general realizar la impresión con una silicona A como, p. ej., betasil® VARIO de Müller-Omicron GmbH & Co. KG.

Si ocurriera de forma inesperada un incidente grave en relación con este producto médico, deberá notificarlo al fabricante y a la autoridad competente de su Estado miembro.

Observe las indicaciones de advertencia incluidas en la ficha de datos de seguridad.

Más información en www.mueller-omicron.com

Reservado el derecho de posibles errores y modificaciones.



Contiene sustancias peligrosas:

Dilaurato de dioctiltiastao

Grazie per la fiducia accordataci. Avete preso la decisione giusta scegliendo il sistema per impronte alphasil® PERFECT. Leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso prima dell'impiego!

I prodotti alphasil® PERFECT sono destinati esclusivamente all'uso odontoiatrico da parte di personale specializzato. Si presuppone un utilizzo responsabile e prudente del presente dispositivo medico.

Descrizione del prodotto:

alphasil® PERFECT è un materiale per impronte dentali di precisione a base di silicone C con un eccellente rapporto di qualità-prezzo che soddisfa i requisiti più elevati. Tutti i prodotti alphasil® PERFECT sono fabbricati in Germania utilizzando materie prime selezionate e lavorate con le più moderne tecnologie di produzione.

Indicazioni:

Corone e ponti, corone parziali, inlay, onlay, protesi totale e parziale

Tecnica di modellazione:

- **alphasil® PERFECT PUTTY SOFT:** materiale di base per la tecnica a miscelazione doppia (1-step [in 1 fase]) e per la presa di impronte di correzione (2-step [in 2 fasi])
- **alphasil® PERFECT HEAVY:** prese di impronte funzionali, ribasature, materiale di base per la tecnica a miscelazione doppia
- **alphasil® PERFECT MEDIUM LIGHT:** materiale di correzione per la presa di impronte di correzione e tecnica a miscelazione doppia

Dosaggio / lavorazione: (vedere anche tabella dei dosaggi 2)

alphasil® PERFECT PUTTY SOFT

- **Dosaggio con alphasil® PERFECT ACTIVATOR PASTE:** Prelevare la quantità necessaria di Putty e catalyst nel giusto rapporto di dosaggio secondo la figura. Lavorare la massa con putty e catalyst tirandola a formare un piccolo cordone, rigiarlo e impastare nuovamente con la punta delle dita. Ripetere questa procedura più volte fino a ottenere una tonalità di colore omogenea, rispettando tuttavia almeno 30 secondi di tempo di miscelazione. Riichiudere scatole e tubetti immediatamente dopo l'uso!

alphasil® PERFECT HEAVY / MEDIUM / LIGHT

- **Dosaggio con alphasil® PERFECT ACTIVATOR PASTE:** Applicare la quantità necessaria di alphasil® PERFECT LIGHT o MEDIUM o HEAVY e Activator Paste nel giusto rapporto di dosaggio (2:1) secondo la figura uno accanto all'altro su un blocco per impasto o su una lastra di vetro formando due cordoni della stessa lunghezza. Accertarsi sempre i che i cordoni abbiano una sezione trasversale uniforme. Prelevare Activator con una spatola, distribuirlo uniformemente sopra all'altro componente e mescolare per 30 secondi fino a produrre una miscelazione di colore omogeneo. Stendere il materiale mescolato con la spatola per rimuovere eventuali inclusioni d'aria.

Sovradosaggio e sottodosaggio:

Il tempo di presa complessivo può essere influenzato da una maggiore o minore aggiunta di Activator. In generale vale quanto segue: una quantità maggiore produce una presa più rapida, una quantità minore una presa più lenta. È possibile un sovradosaggio o sottodosaggio di Activator fino a +/-25%.

Presa di impronta:

Quando si utilizza un adesivo per portaimpronta adatto, rispettare le indicazioni per l'uso del relativo fabbricante. Dopo aver posizionato nel cavo orale il portaimpronta rivestito con alphasil® PERFECT, premerlo brevemente e mantenerlo in posizione sino al completo indurimento. Per verificare il grado di indurimento controllare sempre la consistenza del materiale nella bocca. In caso di presa di un'impronta di correzione (2-step) è necessario pulire e asciugare la prima impronta per assicurare una reticolazione con il materiale di correzione.

Disinfezione:

Le impronte possono essere disinfettate con una soluzione di glutaraldeide al 2%. Dopo il prelievo dalla bocca, risciacquare l'impronta sotto acqua corrente per 15 secondi. Infine, disinfettare l'impronta immergendola con cura nel disinfettante. Rispettare tassativamente le indicazioni del fabbricante del disinfettante. Consigliamo i prodotti (privi di aldeidi) Dentoprint MD liquid / Dentoprint MD pur della ditta Müller-Omicron GmbH & Co. KG.

Ulteriori informazioni sono disponibili sul sito www.dgmk.de, o in J. Prosthet. Dent. 1999 May, 81(5), 621.

Galvanizzazione:

Le impronte possono essere ramate o argentate galvanicamente con bagni tradizionali.

Fabbricazione dei modelli:

L'impronta può essere colata già dopo 30 minuti e fino a 7 giorni dalla realizzazione. Possono essere utilizzati tutti i gessi di classe 3 e 4 che soddisfano i requisiti della norma ISO 6873, ad es. Moldano, Kulzer (tipo 3) e Fujirock EP GC (tipo 4). Le impronte non danneggiate possono essere sottoposte a colatura più volte.

Avvertenze di lavoro e di sicurezza:

- I prodotti sopra indicati possono essere utilizzati solo conformemente alle istruzioni per l'uso specificate. Qualsiasi altro utilizzo non conforme alle presenti istruzioni per l'uso è di esclusiva responsabilità dell'utilizzatore.
- Richiudere saldamente scatole e tubetti immediatamente dopo l'uso, non scambiare coperci e cucchiaini dosatori.
- Le soluzioni applicate prima della presa dell'impronta, ad es. soluzioni per il risciacquo della bocca o per la retrazione, devono essere rimosse accuratamente.
- Non lasciare residui di materiale per impronte nella cavità orale.
- Evitare il contatto con indumenti, in quanto i siliconi reticolanti sono resistenti alle sostanze chimiche e producono macchie non rimovibili.
- Non utilizzare i prodotti alphasil® PERFECT con polietere, polisulfuri o siliconi reticolanti per addizione.
- Per prevenire eventuali intolleranze, non combinare i prodotti alphasil® PERFECT con siliconi C di altri fabbricanti.
- Conservazione: conservare in ambiente asciutto con temperatura compresa fra 5 °C e 27 °C (41 °F e 80,6 °F).
- Durata: vedere la stampa impressa sulla confezione / l'etichetta. Non utilizzare dopo che la data di scadenza è stata superata.
- Temperatura di lavorazione: a temperatura ambiente tra 18 °C e 25 °C (64,4 °F – 77 °F).

Controindicazioni:

Il prodotto non deve essere utilizzato su pazienti con allergie note agli aromi o ad altri ingredienti (vedere la scheda di sicurezza o chiedere al fabbricante). Ciò deve essere accertato prima dell'utilizzo! Non utilizzare questo prodotto su donne in stato di gravidanza e in allattamento e su bambini di età inferiore a 6 anni, bensì effettuare la presa dell'impronta con un silicone A, per es. betasil® VARIO. L'utilizzo è consentito esclusivamente da parte di personale odontoiatrico specializzato.

Avvertenze per alphasil® Activator Paste

- **In caso di inalazione:** portare la persona interessata all'aria aperta, se necessario somministrare ossigeno.
- **In caso di contatto con la pelle:** evitare il contatto prolungato con la pelle. Dopo il contatto, lavare la pelle con acqua e sapone. Si consiglia di indossare indumenti protettivi e guanti adeguati.

Avvertenze generali

- **In caso di contatto con gli occhi:** evitare il contatto con gli occhi, eventualmente lavare immediatamente gli occhi con abbondante acqua pura e rivolgersi subito a un oculista.
- **In caso di ingestione:** dopo l'ingestione, sciacquare la bocca e bere abbondante acqua. È essenziale contattare un medico.
- **Reazioni allergiche:** nelle persone particolarmente sensibili non possono essere escluse reazioni allergiche. Se durante il trattamento si dovessero manifestare reazioni allergiche acute, è necessario sospendere immediatamente il trattamento con il prodotto e contattare un medico. Se sono note allergie, consigliamo in genere di eseguire la presa dell'impronta con un silicone A, per es. betasil® VARIO di Müller-Omicron GmbH & Co. KG.

Qualora dovessero manifestarsi inaspettatamente eventuali incidenti gravi in relazione a questo dispositivo medico, è necessario informare il fabbricante e l'autorità competente dello Stato membro di appartenenza.

Si prega di rispettare anche le avvertenze riportate nella scheda di sicurezza!

Informazioni su www.mueller-omicron.com

Con riserva di errori o variazioni.



Contiene sostanze pericolose:
diottilstagno dilaurato

Dati tecnici e caratteristiche del prodotto

Tabella 1:

Dati tecnici	alphasil® PERFECT PUTTY SOFT	alphasil® PERFECT HEAVY	alphasil® PERFECT MEDIUM	alphasil® PERFECT LIGHT
Consistenza / EN ISO 4823	Modellabile / tipo 0	Difficile scorrevolezza / tipo 1	Media scorrevolezza / tipo 2	Facile scorrevolezza / tipo 3
Colore	Bianco	Verde	Blu	Blu scuro
Tempo di miscelazione	30 sec.	30 sec.	30 sec.	30 sec.
Tempo di lavorazione incl. tempo di miscelazione*	1 min. 45 sec.	1 min. 45 sec.	1 min. 45 sec.	1 min. 45 sec.
Tempo di permanenza in bocca	≥ 4 min.	≥ 4 min.	≥ 4 min.	≥ 4 min.
Tempo di presa complessivo	5 min. 45 sec.	5 min. 45 sec.	5 min. 45 sec.	5 min. 45 sec.
Deformazione sotto pressione (ca.)	2,0%	5,0%	6,0%	6,0%
Recupero elastico dopo la deformazione (ca.)	98,8%	99,5%	99,7%	99,5%
Variazione dimensionale lineare (ca.)	0,20%	1,0%	1,0%	1,0%
Sapore	Menta	Menta	Menta	Menta

* A 23 °C / 73,4 °F; i dati relativi ai tempi forniti nella tabella sopra riportata sono riferiti a un'umidità relativa del 50 +/-10%. In generale vale quanto segue: temperature più elevate accelerano la presa, temperature più basse la rallentano.

Tabella dei dosaggi

Tabella 2:

	alphasil® perfect ACTIVATOR PASTE
alphasil® perfect PUTTY SOFT	1 $\hat{=}$ 12 ml (22,4 g) 2,5* $\hat{=}$ 0,53 ml (0,5 g)
alphasil® perfect HEAVY	2* $\hat{=}$ 1,22 ml (1,7 g)
alphasil® perfect MEDIUM	2* $\hat{=}$ 1,16 ml (1,5 g)
alphasil® perfect LIGHT	2* $\hat{=}$ 0,98 ml (1,18 g) 1* $\hat{=}$ 0,21 ml (0,2 g)

* 1 unità di misura del blocco di miscela = 1 cm (0,39 pollici)

Elastomeermateriaal voor nauwkeurige afdrukken op basis van polysiloxaan met condensatiebinding.

Hartelijk dank voor uw vertrouwen in ons product. Met de aanschaf van het afdruksysteem alphasil® PERFECT hebt u de juiste beslissing genomen. Lees vóór gebruik absoluut de gebruiksaanwijzing aandachtig door. alphasil® PERFECT-hulpmiddelen zijn uitsluitend bedoeld voor gebruik door professioneel personeel in een tandartspraktijk. Het is vereist dat verantwoordelijk en behoedzaam met dit medische hulpmiddel wordt gewerkt.

Productbeschrijving:

alphasil® PERFECT is een materiaal voor nauwkeurige vormafdrukken op basis van C-silicone met een uitstekende prijs-prestatieverhouding dat voldoet aan de hoogste eisen. Alle alphasil® PERFECT-hulpmiddelen worden met behulp van de modernste productieprocessen in Duitsland vervaardigd van geselecteerde grondstoffen.

Indicatie:

Kronen en bruggen, gedeeltelijke kronen, inlays, onlays, volledige en gedeeltelijke prothesen.

Afdruktechniek:

- alphasil® PERFECT PUTTY SOFT: basismateriaal voor de dubbele-mengtechniek (1-staps) en correctieafdrukken (2-staps)
- alphasil® PERFECT HEAVY: functionele afdrukken, caviteitspreparaties, basismateriaal voor dubbele-mengtechniek
- alphasil® PERFECT MEDIUM / LIGHT: correctiemateriaal voor correctieafdruk en dubbele-mengtechniek

Dosering/verwerking: (zie ook dosisetabel 2)

alphasil® PERFECT PUTTY SOFT

- **Dosering met alphasil® PERFECT ACTIVATOR PASTE:** Neem de benodigde hoeveelheid putty en catalyst in de juiste doseerverhouding zoals in de afbeelding. Trek de massa met putty en catalyst tot een kleine streng uit elkaar, vouw deze weer samen en kneed deze met de vingertoppen door elkaar. Herhaal deze stap meerdere keren tot een gelijkmatige kleur is verkregen, maar gedurende minstens 30 seconden. Sluit de verpakkingen en tubes onmiddellijk weer na gebruik.

- **alphasil® PERFECT HEAVY / MEDIUM / LIGHT**
Dosering met alphasil® PERFECT ACTIVATOR PASTE: Breng de benodigde hoeveelheid alphasil® PERFECT LIGHT of MEDIUM of HEAVY en Activator Paste in de juiste verhouding (2:1) naast elkaar aan een mengblok of een glasplaat, zoals in de afbeelding. Let daarbij op dat de strengen een gelijkmatige doorsnede hebben. Doe activator op de spatel, verdeel deze gelijkmatig over de andere componenten en meng het geheel 30 seconden tot een mengsel met een homogene kleur is verkregen. Strijk het gemengde materiaal met de spatel glad om ingesloten lucht te verwijderen.

Te hoge en te lage dosering:

De totale uithardingstijd kan worden beïnvloed door toevoeging van meer of minder activator. In het algemeen geldt: een grotere hoeveelheid leidt tot een kortere uithardingstijd, een kleinere hoeveelheid tot een langere uithardingstijd. Een te hoge of te lage dosering van de activator tot +/-25% is mogelijk.

Vormafdruk:

Bij gebruik van een geschikt lepeladhesief moet u de gebruiksaanwijzingen van de fabrikant in acht nemen. Breng de lepel met alphasil® PERFECT in de mond in, druk deze kort aan en houd deze tot de volledige uitharding op zijn plaats. Controleer telkens het materiaal in de mond om de mate van uitharding te beoordelen. Bij een correctieafdruk (2-staps) moet de eerste afdruk altijd worden gereinigd en gedroogd om een binding met het correctiemateriaal te garanderen.

Desinfectie:

De vormafdrukken kunnen worden gedesinfecteerd met een glutardialdehyde-oplossing van 2%. Nadat u de afdruk uit de mond hebt genomen, spoelt u deze 15 seconden onder stromend water. Desinfecteer de afdruk daarna door deze grondig in een desinfectiemiddel onder te dompelen. Neem daarbij altijd de instructies van de fabrikant van het desinfectiemiddel in acht. Wij bevelen de (aldehydevrije) hulpmiddelen Dentoprint MD liquid / Dentoprint MD pur van Müller-Omicron GmbH & Co. KG aan.

Meer informatie hierover vindt u op www.dgmkz.de of J. Prostheth. Dent. 1999 May, 81(5), 621.

Galvanisering:

De vormafdrukken kunnen in de gebruikelijke baden galvanisch worden verkoperd of verzilverd.

Vervaardiging van het model:

De vormafdruk kan al na 30 minuten tot 7 dagen worden gegoten. Alle gipsen van type 3 en 4 die aan de eisen van ISO 6873 voldoen, zoals Moldano, Kulzer (type 3) en Fujirock EP, GC (type 4), kunnen worden gebruikt. Onbeschadigde vormafdrukken kunnen meerdere keren worden gegoten.

Werk- en veiligheidsinstructies:

De bovenstaande hulpmiddelen mogen alleen volgens de bijgaande gebruiksaanwijzing worden gebruikt. Voor ieder ander gebruik dat niet in overeenstemming is met deze gebruiksaanwijzing, draagt de gebruiker de volledige aansprakelijkheid.

- Verpakkingen en tubes moeten na gebruik onmiddellijk weer worden gesloten. Zorg dat deksels en doseerlevels niet worden verwisseld.
- Oplossingen die vóór de vormafdruk worden gebruikt, zoals mondspoeloplossingen of retractieoplossingen, moeten grondig worden verwijderd.
- Zorg dat er geen resten van het beestregistratiemateriaal in de mondholte achterblijven.
- Vermijd contact met kleding, want gebonden silicone is chemisch bestendig en vormt blijvende vlekken.
- Gebruik alphasil® PERFECT-hulpmiddelen niet in combinatie met polyether, polysulfiden of siliconen met bindingsadditieven.
- Combineer alphasil® PERFECT-hulpmiddelen niet met C-siliconen van andere fabrikanten om evt. incompatibiliteit te voorkomen.
- Opslag: Bewaar dit product droog en bij temperaturen tussen 5°C en 27°C (41°F en 80,6°F).
- Houdbaarheid: Zie de datum op de verpakking/het etiket. Gebruik dit product niet nadat de houdbaarheidsdatum is verstreken.
- Verwerkingstemperatuur: Bij kamertemperatuur tussen 18°C en 25°C (64,4°F - 77°F).

Contra-indicatie:

Het product mag niet worden gebruikt bij patiënten waarvan bekend is dat zij allergisch zijn voor smaakstoffen of andere ingrediënten (zie veiligheidsinformatieblad of vraag het aan de fabrikant). Dit moet vóór gebruik worden opgehelderd! Zwangere vrouwen, vrouwen die borstvoeding geven en kinderen jonger dan 6 jaar mogen dit product niet gebruiken. In plaats daarvan moeten indrukken worden genomen met een A-silicone, bijvoorbeeld betasil® VARIO. Alleen gebruiken door gekwalificeerd tandheelkundig personeel.

Waarschuwingen voor de alphasil® Activator Paste

- **Bij inademen:** Breng de persoon in de frisse lucht en dien indien nodig zuurstof toe.
- **Bij contact met de huid:** Vermijd langdurig contact met de huid. Reinig de huid na contact met zeep en water. Wij bevelen het dragen van geschikte beschermende kleding en handschoenen aan.

Algemene waarschuwingen

- **Bij contact met de ogen:** Vermijd contact met de ogen. Spoel de ogen eventueel onmiddellijk met veel schoon water en raadpleeg onmiddellijk een oogarts.
- **Bij inslikken:** Spoel na inslikken de mond en drink aansluitend veel water. Raadpleeg in ieder geval een arts.
- **Allergische reacties:** Bij gevoelige personen zijn allergische reacties niet uit te sluiten. Als er tijdens de behandeling acute allergische reacties optreden, moet de behandeling met het hulpmiddel onmiddellijk worden gestaakt en moet een arts worden geraadpleegd. In geval van een bekende allergie raden wij in het algemeen aan een afdruk te maken met een A-silicone, bijv. betasil® VARIO van Müller-Omicron GmbH & Co. KG.

Als zich in samenhang met dit medische hulpmiddel onverwacht een ernstig incident voordoet, moet dit bij de fabrikant en bij de verantwoordelijke autoriteiten in het betreffende land worden gemeld.

Neem ook de waarschuwingen in het veiligheidsinformatieblad in acht!

Meer informatie vindt u op www.mueller-omicron.com

Fouten en wijzigingen voorbehouden.



Bevat gevaarlijke stoffen:
diocetylindilauraa

Technische gegevens en producteigenschappen

Tabel 1:

Technische gegevens	alphasil® PERFECT PUTTY SOFT	alphasil® PERFECT HEAVY	alphasil® PERFECT MEDIUM	alphasil® PERFECT LIGHT
Consistentie / EN ISO 4823	kneedbaar / type 0	traagstromend / type 1	normaal stromend / type 2	snelstromend / type 3
Kleur	wit	groen	blauw	donkerblauw
Mengtijd	30 sec.	30 sec.	30 sec.	30 sec.
Verwerkingstijd incl. mengtijd*	1 min. 45 sec.	1 min. 45 sec.	1 min. 45 sec.	1 min. 45 sec.
Aanwezigheid in de mond	≥ 4 min.	≥ 4 min.	≥ 4 min.	≥ 4 min.
Totale uithardingstijd	5 min. 45 sec.	5 min. 45 sec.	5 min. 45 sec.	5 min. 45 sec.
Vervorming onder druk (ca.)	2,0%	5,0%	6,0%	6,0%
Herstel na vervorming (ca.)	98,8%	99,5%	99,7%	99,5%
Lineaire groottewijziging (ca.)	0,20%	1,0%	1,0%	1,0%
Smaak	munt	munt	munt	munt

* Bij 23°C/73,4°F. De opgegeven tijden in de bovenstaande tabel gelden voor een relatieve luchtvochtigheid van 50 +/-10%. In het algemeen geldt: hogere temperaturen versnellen, lagere temperaturen vertragen de uitharding.

Dosetabel

Tabel 2:

	alphasil® perfect ACTIVATOR PASTE
alphasil® perfect PUTTY SOFT  1 ± 12 ml (22,4 g)	2,5*  ± 0,53 ml (0,5 g)
alphasil® perfect HEAVY  2* ± 1,22 ml (1,7 g)	1* 
alphasil® perfect MEDIUM  2* ± 1,16 ml (1,5 g)	1*
alphasil® perfect LIGHT  2* ± 0,98 ml (1,18 g)	1*  ± 0,21 ml (0,2 g)

* 1 mengblok-mengteinheden = 1 cm (0,39 inch)

Elastomer pentru amprentare de mare precizie, pe baza de polisiloxan, reticulat prin condensare.

Multumim pentru încrederea pe care ne-o acordati. Ați luat decizia corectă achiziționând sistemul de amprentare alphasil® PERFECT. Înainte de folosire, citiți cu atenție aceste instrucțiuni de utilizare! Produsele alphasil® PERFECT sunt concepute exclusiv pentru utilizare în domeniul stomatologic, de către personal de specialitate. Se presupune o utilizare responsabilă și atentă a produsului medical.

Descrierea produsului:

alphasil® PERFECT este un material pentru amprentare dentară de mare precizie de tip silicon C, cu un excelent raport calitate-preț, conceput să îndeplinească cele mai înalte standarde. Toate produsele alphasil® PERFECT sunt fabricate în Germania din materiale prime selectate, folosind cea mai modernă tehnologie de producție.

Indicații:

Coroane și punți, coroane parțiale, inlayuri, onlayuri, proteze parțiale și totale.

Tehnica de amprentare:

- alphasil® PERFECT PUTTY SOFT: Material de bază pentru amprentări cu amestec dublu (1-step) și amprentări de corecție (2-step).
- alphasil® PERFECT HEAVY: Amprentări funcționale, umplerea și captșurarea cavităților, material de bază pentru amprentări cu amestec dublu
- alphasil® PERFECT MEDIUM / LIGHT: Material de corecție pentru amprentări de corecție și amprentări cu amestec dublu

Dozare / prelucrare: (vezi și tabelul de dozare 2)

alphasil® PERFECT PUTTY SOFT

- **Dozare cu alphasil® PERFECT ACTIVATOR PASTE:** Scoateți cantitatea necesară de putty și catalyst în raportul de dozare corect, conform imaginii. Materialul cu putty și catalyst se separă într-un fir mic, se regrupează și se frământă cu vârful degetelor. Acest proces se repetă de mai multe ori, până ce materialul capătă o nuanță omogenă; se frământă totuși cel puțin 30 de secunde. Dozele și tuburile se închid imediat după utilizare!

alphasil® PERFECT HEAVY / MEDIUM / LIGHT

- **Dozare cu alphasil® PERFECT ACTIVATOR PASTE:** Aplicați cantitatea necesară de alphasil® PERFECT LIGHT sau MEDIUM sau HEAVY și Activator Paste în raportul de dozare corect (2:1) conform imaginii, pe un bloc de amestec sau o placă de sticlă. Se va avea în vedere ca secțiunea benzilor cilindrice să fie uniformă. Ridicați materialul Activator cu o spatulă, distribuți uniform peste cealaltă componentă și amestecați timp de 30 de secunde, până ce se formează o culoare omogenă. Neteziți materialul amestecat cu o spatulă, pentru a îndepărta incluziunile de aer.

Supradozarea și subdozarea:

Tempul total de întărire poate fi influențat prin adăugarea unei cantități mai mari sau mai mici de Activator. În general, este valabilă următoarea regulă: O cantitate mai mare are ca efect o întărire mai rapidă, iar o cantitate mai mică înseamnă o întărire mai lentă. Este posibilă o subdozare sau o supradozare de Activator de până la +/- 25 %.

Amprentarea:

Dacă se utilizează un adeziv care se aplică în lingură, vă rugăm să respectați instrucțiunile de utilizare ale producătorului respectiv. Lingura umplută cu alphasil® PERFECT se introduce în gură, se apasă scurt și se menține în această poziție până la întărirea completă a materialului. Pentru verificarea gradului de întărire, materialul se verifică întotdeauna în gură. La amprentarea de corecție (2-step) prima amprentă se curăță neapărat și se usucă, pentru a asigura o îmbinare cu materialul de corecție.

Dezinfectarea:

Ampretele pot fi dezinfectate cu soluție de glutardialdehidă de 2 %. După scoaterea din gură, amprenta se clătește sub jet de apă timp de 15 secunde. Apoi se dezinfectează amprenta, prin scufundare temeinică în dezinfectant. Se vor respecta neapărat indicațiile producătorului de dezinfectant. Recomandăm produsele (fără aldehide) Dentoprint MD liquid / Dentoprint MD pur de la firma Müller-Omicron GmbH & Co. KG.

Pentru mai multe informații, consultați www.dgmkz.de sau J. Prosth. Dent. 1999 mai, 81(5), 621.

Galvanizarea:

Ampretele pot fi cuprate sau argintate în băi convenționale de galvanizare.

Realizarea modelului:

Turnarea ampretei este posibilă deja după 30 de minute până la 7 zile. Pot fi folosite toate tipurile de ghips de clasele 3 și 4, care corespund cerințelor ISO 6873, ca de ex. Moldano, Kulzer (tip 3) și Fujirock EP, GC (tip 4). Ampretele fără deteriorări pot fi turnate de mai multe ori.

Instrucțiuni de lucru și siguranță:

- Produsele enumerate mai sus pot fi folosite numai conform instrucțiunilor de utilizare. Orice altă folosire care nu corespunde acestor instrucțiuni de utilizare se face pe răspunderea utilizatorului.
- Dozele și tuburile se închid imediat după utilizare, având grijă să nu se inverseze capacele și lingurile de dozare.
- Soluțiile utilizate înainte de amprentare, ca de ex. soluțiile de clătire a cavității bucale sau soluțiile de retracție trebuie îndepărtate temeinic.
- Nu se vor lăsa resturi de material de amprentare în cavitatea bucală.
- Se va evita contactul cu îmbrăcămintea deoarece siliconii reticulați sunt stabili chimic și formează pete care nu se pot îndepărta.
- Produsele alphasil® PERFECT nu se vor folosi împreună cu polietere, polisulfuri sau siliconi polimerizați prin adiție.
- Pentru a evita eventuale incompatibilități, nu combinați produsele alphasil® PERFECT cu produse silicon C de la alți producători.
- Depozitare: Depozitați în spații uscate, la temperaturi între 5 °C și 27 °C (41 °F și 80,6 °F).
- Valabilitate: Vezi data de pe ambalaj / etichetă. A nu se utiliza după expirarea datei de păstrare.
- Temperatura de prelucrare: La temperatura camerei, între 18 °C și 25 °C (64,4 °F - 77 °F).

Contraindicații:

Este interzisă utilizarea produsului la pacienți cu alergii cunoscute la substanțe aromatice sau alte componente (consultați fișa tehnică de securitate sau informații-vă la producător). Acest lucru trebuie clarificat înainte de utilizare! Acest produs nu se va folosi pentru femei gravide și lăuze și nici pentru copii sub 6 ani; amprentarea se va face cu silicon A, de exemplu betasil® VARIO. Materialul se va utiliza numai de către personal specializat în stomatologie.

Date tehnice și caracteristici ale produsului

Tabel 1:

Date tehnice	alphasil® PERFECT PUTTY SOFT	alphasil® PERFECT HEAVY	alphasil® PERFECT MEDIUM	alphasil® PERFECT LIGHT
Consistență / EN ISO 4823	Maleabil / tip 0	Fluiditate redusă / tip 1	Fluiditate medie / tip 2	Fluiditate mare / tip 3
Culoare	Alb	Verde	Albastru	Albastru închis
Timp de amestec	30 sec.	30 sec.	30 sec.	30 sec.
Timp de prelucrare, inclusiv timp de amestec*	1 min. 45 sec.	1 min. 45 sec.	1 min. 45 sec.	1 min. 45 sec.
Durata de țineră în gură	≥ 4 min.	≥ 4 min.	≥ 4 min.	≥ 4 min.
Timp total de întărire	5 min. 45 sec.	5 min. 45 sec.	5 min. 45 sec.	5 min. 45 sec.
Deformare sub presiune (cca.)	2,0 %	5,0 %	6,0 %	6,0 %
Revenire elastică după deformare (cca.)	98,8 %	99,5 %	99,7 %	99,5 %
Modificare dimensională lineară (cca.)	0,20 %	1,0 %	1,0 %	1,0 %
Gust	Mentă	Mentă	Mentă	Mentă

* La 23 °C / 73,4 °F. Timpul din tabelul de mai sus se referă la o umiditate relativă de 50 +/- 10 %.

În general, este valabilă următoarea regulă: Temperaturile mai mari accelerează întărirea, iar temperaturile mici o încetinesc.

Tabel de dozare

Tabel 2:

	alphasil® perfect ACTIVATOR PASTE
alphasil® perfect PUTTY SOFT  1 ≙ 12 ml (22,4 g)	2,5*  ≙ 0,53 ml (0,5 g)
alphasil® perfect HEAVY  2* ≙ 1,22 ml (1,7 g)	1* 
alphasil® perfect MEDIUM  2* ≙ 1,16 ml (1,5 g)	1*
alphasil® perfect LIGHT  2* ≙ 0,98 ml (1,18 g)	1*  ≙ 0,21 ml (0,2 g)

* 1 unitate de măsură bloc de amestec = 1 cm (0,39 inch)

Indicații de avertizare pentru activatorii alphasil® Activator Paste

- **La inhalare:** Persoana se scoate la aer curat; dacă este necesar, se administrează oxigen.
- **La contactul cu pielea:** Se va evita contactul îndelungat cu pielea. După contact, se spală pielea cu apă și săpun. Recomandăm purtarea de îmbrăcăminte de protecție adecvată și mănuși.

Indicații de avertizare general

- **La contactul cu ochii:** Se va evita contactul cu ochii și, dacă acesta s-a produs, se clătesc ochii cu apă din abundență și se consultă imediat un medic oftalmolog.
- **La ingerare:** În caz de ingerare, se clătește gura și se bea multă apă. Se va contacta neapărat un medic.
- **Reacții alergice:** La persoanele sensibile nu pot fi excluse reacții alergice. Dacă, în timpul tratamentului, apar reacții alergice acute, tratamentul cu acest produs se va întrerupe imediat și se va contacta medicul. Dacă se cunoaște existența unei alergii, recomandăm, în general, amprentarea cu un silicon A, de ex. betasil® VARIO de la Müller-Omicron GmbH & Co. KG.

În cazul în care intervine în mod neașteptat un incident grav legat de acest produs medical, acesta trebuie comunicat producătorului și autorității competente din statul membru.

Vă rugăm să aveți în vedere și avertizările din fișa tehnică de securitate!

Informații la www.mueller-omicron.com

Ne rezervăm dreptul de a efectua modificări și nu ne asumăm răspunderea pentru erori.



Conține substanțe periculoase:
dilatant de dioclitianu

Muito obrigado pela sua confiança. Fez a escolha certa com o sistema de impressão alphasil® PERFECT. Antes de passar à utilização, é indispensável a leitura atenta deste manual de instruções!

Os produtos alphasil® PERFECT destinam-se exclusivamente a uma utilização odontológica por pessoal qualificado. Sendo este um dispositivo médico, o trabalho com o mesmo pressupõe uma conduta responsável e cuidadosa.

Descrição do produto:

alphasil® PERFECT é um material de impressão dental preciso à base de silicone C com uma excelente relação preço-qualidade para as mais altas exigências. Todos os produtos alphasil® PERFECT são fabricados na Alemanha à base de matérias-primas selecionadas e recorrendo à mais moderna tecnologia de fabrico.

Indicação:

Coroas e pontes, coroas parciais, restaurações de tipo inlay e onlay, próteses totais ou parciais.

Técnica de impressão:

- **alphasil® PERFECT PUTTY SOFT:**
Material de base para a técnica de mistura dupla (1-step) e para a impressão de correção (2-step).
- **alphasil® PERFECT HEAVY:**
Impressões funcionais, rebasamentos, material de base para a técnica de mistura dupla
- **alphasil® PERFECT MEDIUM / LIGHT:**
Material de correção para a impressão de correção e a técnica de mistura dupla

Dosagem/processamento: (ver também a tabela de dosagem 2)

alphasil® PERFECT PUTTY SOFT

- **Dosagem com alphasil® PERFECT ACTIVATOR PASTE:**
Retirar a quantidade necessária de putty e catalyst na relação de dosagem correta, conforme a figura. Estender a massa com putty e catalyst até criar um ponto feixe, voltar a dobrar e amassar com as pontas dos dedos. Repetir este processo várias vezes até obter uma tonalidade homogênea, mas respeitando o tempo de mistura mínimo de 30 segundos. Fechar as caixas e bisnagas imediatamente depois de usar!

alphasil® PERFECT HEAVY / MEDIUM / LIGHT

- **Dosagem com alphasil® PERFECT ACTIVATOR PASTE:**
Aplicar a quantidade necessária de alphasil® PERFECT LIGHT ou MEDIUM ou HEAVY e Activator Paste na relação de dosagem correta (2:1), conforme a figura, lado a lado num bloco de mistura ou numa placa de vidro. Ao fazê-lo, deve assegurar-se sempre que o feixe fica com um corte transversal uniforme. Pegar no Activator com uma espátula, distribuir uniformemente sobre o outro componente e misturar durante 30 segundos até obter uma mistura de cor homogênea. Alisar com a espátula o material misturado, de modo remover inclusões de ar.

Sobredosagem e subdosagem:

O tempo total de endurecimento pode ser influenciado pela maior ou menor adição do Activator. Em geral, aplica-se o seguinte: uma quantidade maior implica um tempo de endurecimento mais rápido e uma quantidade menor traduz-se num tempo de endurecimento mais lento. É possível uma sobredosagem ou subdosagem do Activator até +/- 25%.

Impressão:

Em caso de utilizar um adesivo de moldeira adequada, respeite as instruções de utilização do respetivo fabricante. Colocar a moldeira carregada com alphasil® PERFECT na boca, apertar brevemente e depois manter no local até endurecer por completo. Para verificar o grau de endurecimento, testar sempre o material na boca. No caso da impressão de correção (2-step), a primeira impressão deve ser imprevisivelmente limpa e seca para assegurar uma reticulação com o material de correção.

Desinfecção:

As impressões podem ser desinfetadas com uma solução de glutaraldeído a 2%. Depois de retirar a impressão da boca, lavar durante 15 segundos sob água corrente. Em seguida, desinfetar a impressão mergulhando por completo no produto de desinfecção. Respeitar imprevisivelmente as indicações do fabricante do produto de desinfecção. Recomendamos os produtos (isentos de aldeídos) Dentoprint MD liquid/Dentoprint MD pur da Müller-Omicron GmbH & Co. KG.

Para mais informações, consulte o site www.dgzmk.de ou J. Prostheth. Dent. 1999 May, 81(5), 621.

Galvanização:

As impressões podem ser banhadas a cobre ou prata em banhos de galvanização convencionais.

Fabrico de moldes:

A impressão pode ser despejada após um período entre 30 minutos e 7 dias. Podem ser utilizados todos os gessos das classes de tipo 3 e 4 que estejam em conformidade com os requisitos da norma ISO 6873 como, p. ex., Moldano, Kulzer (tipo 3) e Fuijrock EP, GC (tipo 4). As impressões não danificadas podem ser usadas e despejadas várias vezes.

Indicações de trabalho e segurança:

Os produtos acima mencionados só podem ser utilizados de acordo com o manual de instruções fornecido. Qualquer outra utilização que não esteja de acordo com este manual de instruções é da exclusiva responsabilidade do utilizador.

- Fechar bem as caixas e bisnagas imediatamente depois de usar, sem trocar as tampas e as colheres de dosagem.
- Devem ser removidas todas as soluções utilizadas antes da impressão, bem como, p. ex., soluções bucais ou soluções de retração.
- Não deixar quaisquer resíduos do material de impressão na cavidade oral.
- Evitar o contacto com peças de vestuário, pois os silicones reticulados são quimicamente resistentes e podem formar manchas irremovíveis.
- Não utilizar produtos alphasil® PERFECT juntamente com poliéteres, polisulfuretos ou silicones de reticulação por adição.
- Para prevenir eventuais incompatibilidades, não combinar produtos alphasil® PERFECT com silicones C de outros fabricantes.
- Armazenamento: armazenar num local seco, entre 5 °C e 27 °C (41 °F e 80,6 °F).
- Validade: ver impressão na embalagem/etiqueta. Não utilizar depois de expirado o prazo de validade.
- Temperatura de processamento: à temperatura ambiente, entre 18 °C e 25 °C (64,4 °F - 77 °F).

Contraindicações:

O produto não pode ser utilizado em pacientes com alergias conhecidas a aromatizantes ou outros ingredientes (ver ficha de dados de segurança ou inquirir junto do fabricante). Esta questão deverá ser clarificada antes da utilização!

Este produto não deve ser usado em grávidas, lactantes e crianças com menos de 6 anos, devendo, nesses casos, realizar-se a impressão com um silicone A, p. ex. betasil® VARIO. Utilização reservada exclusivamente a pessoal com qualificação odontológica.

Dados técnicos e características do produto

Tabela 1:

Dados técnicos	alphasil® PERFECT PUTTY SOFT	alphasil® PERFECT HEAVY	alphasil® PERFECT MEDIUM	alphasil® PERFECT LIGHT
Consistência/EN ISO 4823	Moldável/Tipo 0	Fluidez baixa/Tipo 1	Fluidez média/Tipo 2	Fluidez alta/Tipo 3
Cor	Branco	Verde	Azul	Azul-escuro
Tempo de mistura	30 s	30 s	30 s	30 s
Tempo de processamento incl. tempo de mistura*	1 min 45 s	1 min 45 s	1 min 45 s	1 min 45 s
Tempo de permanência na boca	≥ 4 min	≥ 4 min	≥ 4 min	≥ 4 min
Tempo total de endurecimento	5 min 45 s	5 min 45 s	5 min 45 s	5 min 45 s
Deformação sob pressão (aprox.)	2,0%	5,0%	6,0%	6,0%
Recomposição após deformação (aprox.)	98,8%	99,5%	99,7%	99,5%
Alteração linear das medidas (aprox.)	0,20%	1,0%	1,0%	1,0%
Sabor	Menta	Menta	Menta	Menta

* A 23 °C/73,4 °F. As indicações de tempo na tabela acima dizem respeito a uma humidade relativa de 50 +/- 10%. Em geral, aplica-se o seguinte: o endurecimento é acelerado por temperaturas mais elevadas e retardado por temperaturas mais baixas.

Tabela de dosagem

Tabela 2:

	alphasil® perfect ACTIVATOR PASTE
alphasil® perfect PUTTY SOFT  1 ≙ 12 ml (22,4 g)	2,5*  ≙ 0,53 ml (0,5 g)
alphasil® perfect HEAVY  2* ≙ 1,22 ml (1,7 g)	1* 
alphasil® perfect MEDIUM  2* ≙ 1,16 ml (1,5 g)	1* 
alphasil® perfect LIGHT  2* ≙ 0,98 ml (1,18 g)	1*  ≙ 0,21 ml (0,2 g)

* 1 unidade de medição do bloco de mistura = 1 cm (0,39 polegadas)

Advertências para alphasil® Activator Paste

- **Em caso de inalação:** levar a pessoa a apanhar ar fresco, se necessário, administrar oxigénio.
- **Em caso de contacto com a pele:** evitar o contacto prolongado com a pele. Após contacto com a pele, lavar com sabão e água. Recomendamos o uso de luvas e vestuário de proteção adequados.

Advertências gerais

- **Em caso de contacto com os olhos:** evitar o contacto com os olhos mas, se tal ocorrer, lavar logo com água limpa abundante e consultar imediatamente um oftalmologista.
- **Em caso de ingestão:** após ingestão, lavar bem a boca e beber muita água. Contactar imediatamente um médico.
- **Reações alérgicas:** as pessoas sensíveis poderão estar sujeitas a reações alérgicas. Caso ocorram reações alérgicas agudas durante o tratamento, o tratamento com o produto deverá ser imediatamente interrompido e deve ser contactado um médico. Caso se tenha conhecimento de alguma alergia, geralmente recomendamos a realização da impressão com um silicone A, p. ex. betasil® VARIO da Müller-Omicron GmbH & Co. KG.

Em caso de ocorrer um incidente grave e inesperado relacionado com este dispositivo médico, tal deverá ser comunicado ao fabricante e à autoridade responsável do seu Estado-Membro.

Respeite também as advertências constantes da ficha de dados de segurança!

Informações em www.mueller-omicron.com

Sujeito a erros e alterações.



Contém substâncias perigosas:
dilaurato de dioctilestano

alphasil® PERFECT

Elastomert precisions-avtrycksmaterial på polysiloxanbas, kondensationshårdande

Tack för visat förtroende. Avtryckssystemet alphasil® PERFECT är ett utmärkt val. Läs igenom denna bruksanvisning noga innan användning! alphasil® PERFECT-produkter är uteslutande avsedda för dental användning genom kvalificerad personal. Det förutsätts att arbetet med den medicintekniska produkten sker på ett ansvarsfullt och omsorgsfullt sätt.

Produktbeskrivning:

alphasil® PERFECT är ett dentalt precisions-avtrycksmaterial på C-silikonbas med ett utmärkt värde för pengarna och för högsta anspråk. Samtliga alphasil® PERFECT-produkter tillverkas i Tyskland av utvalda råvaror och med hjälp av toppmodern tillverkningsteknik.

Indikationer:

Kronor och broar, partialkronor, inlays, onlays, hel- och delproteser.

Avtrycksteknik:

- alphasil® PERFECT PUTTY SOFT: Basmaterial för dubbelmixavtryck (enstegs) och korrekturavtryck (tvåstegs)
- alphasil® PERFECT HEAVY: Funktionsavtryck, rebasing, basmaterial för dubbelmixavtryck
- alphasil® PERFECT MEDIUM / LIGHT: Korrekturmateriäl för korrekturavtryck och dubbelmixavtryck

Dosering/användning: (se även doseringstabell 2)

alphasil® PERFECT PUTTY SOFT

- Dosering med alphasil® PERFECT ACTIVATOR PASTE: Ta ut den mängd Putty och Catalyst som behövs i rätt doseringsförhållande enligt bilden. Dra ut massan med Putty och Catalyst till en liten sträng, vik ihop den igen och knåda igenom den med fingertopparna. Upprepa detta flera gånger tills en jämn färgton uppnås men blanda alltid i minst 30 sekunder. Förslut burkar och tuber omedelbart efter användning!

alphasil® PERFECT HEAVY / MEDIUM / LIGHT

- Dosering med alphasil® PERFECT ACTIVATOR PASTE: Applicera nödvändig mängd alphasil® PERFECT LIGHT, MEDIUM eller HEAVY och Activator Paste i rätt doseringsförhållande (2:1) bredvid varandra på ett blandningsblock eller en glasplatta enligt bilden. Säkerställ även att strängarna har en jämn diameter. Ta upp Activator med en spatel, fördela den jämnt över de övriga komponenterna och blanda i 30 sekunder tills en jämn färgblandning uppstår. Stryk ut det blandade materialet jämnt med spateln för att avlägsna eventuella luftinneslutningar.

Över- och underdosering:

Den totala härdningstiden kan påverkas av om en större eller mindre mängd Activator tillförs. I allmänhet gäller: En större mängd ger en kortare härdningstid medan en mindre mängd innebär en långsammare härdningstid. Activator kan över- eller underdoseras med upp till +/- 25 %.

Avtryck:

Vid användning av ett lämpligt skedadhesiv se respektive tillverkares bruksanvisning. För in skeden som fyllts med alphasil® PERFECT i munnen, tryck kort på den och håll den därefter på plats tills materialet har härdat helt. För att kontrollera härdningsgraden ska alltid material i munnen kontrolleras. Vid korrekturavtryck (tvåstegs) ska det första avtrycket alltid rengöras och torkas för att säkerställa att det tvärbinds med korrekturmaterialet.

Desinfektion:

Avtrycken kan desinficeras med 2 % -ig glutardialdehyd-lösning. Spola av avtrycket i 15 sekunder under rinnande vatten när det har tagits ut ur munnen. Desinficera därefter avtrycket genom grundlig nedsänkning i desinfektionsmedlet. Observera alltid uppgifterna från tillverkaren av desinfektionsmedlet. Vi rekommenderar de (aldehydfria) produkterna Dentoprint MD liquid/ Dentoprint MD pur från Müller-Omicron GmbH & Co. KG. Mer information finns på www.dgzm.de, eller J. Prosthet. Dent. 1999 May; 81(5), 621.

Bruksanvisning



Galvanisering:

Avtrycken kan galvaniseras med koppar eller silver i vanliga bad.

Modelltillverkning:

Gjutning av avtrycket kan göras redan efter 30 minuter till upp till 7 dagar. Alla gips av typklass 3 och 4 som motsvarar kraven i ISO 6873, t.ex. Moldano, Kulzer (typ 3) och Fujirock EP, GC (typ 4) kan användas. Oskadade avtryck kan avgjutas flera gånger.

Arbets- och säkerhetsanvisningar:

- Ovan nämnda produkter får endast användas i enlighet med bruksanvisningen. All annan användning som inte stämmer överens med denna bruksanvisning sker uteslutande på användarens ansvar.
- Förslut burkar och tuber ordentligt igen omedelbart efter användningen och förväxla inte lock och doseringskedar.
 - Lösningar som har använts innan avtryckstagningen, t.ex. munsckölj eller retraktionslösningar, ska avlägsnas noga.
 - Lämna inte kvar några rester av avtrycksmaterialet i munhålan.
 - Undvik kontakt med klädesplagg eftersom tvärbundna silikonerna är kemiskt beständiga och bildar fläckar som inte går bort.
 - Använd inte alphasil® PERFECT-produkter i kombination med polyeter, polysulfider eller additionsförhårdande silikonerna.
 - För att förebygga eventuell oförenlighet får alphasil® PERFECT-produkter inte kombineras med C-silikonerna från andra tillverkare.
 - Förvaring: Förvaras torrt vid mellan 5 °C och 27 °C (41 °F och 80,6 °F).
 - Hållbarhet: Se etikett/tryck på förpackningen. Använd inte efter sista förbrukningsdatum.
 - Bruktemperatur: Vid rumstemperatur på mellan 18 °C och 25 °C (64,4 °F - 77 °F).

Kontraindikationer:

Produkten får inte användas på patienter med känd allergi mot aromämnen eller andra innehållsämnen (se säkerhetsdatabladet eller rådgör med tillverkaren). Detta måste klargöras innan användningen påbörjas! Denna produkt bör inte användas av gravida kvinnor, ammande mödrar eller barn under 6 år. Använd ett A-silikon istället för avtryckstagning, exv. betasil VARIO. Produkten får endast användas av professionell dental personal.

Tekniska data och produkttegenskaper

Tabell 1:

Tekniska data	alphasil® PERFECT PUTTY SOFT	alphasil® PERFECT HEAVY	alphasil® PERFECT MEDIUM	alphasil® PERFECT LIGHT
Konsistens / EN ISO 4823	Knådbar / typ 0	Trögflytande / typ 1	Medeltrögflytande / typ 2	Lättflytande / typ 3
Färg	Vit	Grön	Blå	Mörkblå
Blandningstid	30 sek.	30 sek.	30 sek.	30 sek.
Bearbetningstid inkl. blandningstid*	1 min. 45 sek.	1 min. 45 sek.	1 min. 45 sek.	1 min. 45 sek.
Tid i munnen	≥ 4 min.	≥ 4 min.	≥ 4 min.	≥ 4 min.
Total härdningstid	5 min. 45 sek.	5 min. 45 sek.	5 min. 45 sek.	5 min. 45 sek.
Formförändring under tryck (ca)	2,0 %	5,0 %	6,0 %	6,0 %
Återställning efter formförändring (ca)	98,8 %	99,5 %	99,7 %	99,5 %
Linjär måttändring (ca)	0,20 %	1,0 %	1,0 %	1,0 %
Smak	Mint	Mint	Mint	Mint

* Vid 23 °C / 73,4 °F. Tidsangivelserna i ovan tabell är beräknade vid en relativ fuktighet på 50 +/- 10 %.

I allmänhet gäller: Högre temperaturer påskyndar, lägre temperaturer fördröjer härdningen.

Doseringstabell

Tabell 2:

	alphasil® perfect ACTIVATOR PASTE
alphasil® perfect PUTTY SOFT  1 ± 12 ml (22,4 g)	2,5*  ± 0,53 ml (0,5 g)
alphasil® perfect HEAVY  2* ± 1,22 ml (1,7 g)	1* 
alphasil® perfect MEDIUM  2* ± 1,16 ml (1,5 g)	1* 
alphasil® perfect LIGHT  2* ± 0,98 ml (1,18 g)	1* 
	± 0,21 ml (0,2 g)

* 1 blandningsblock-måtenhet = 1 cm (0,39 tum)

Varningsanvisningar för alphasil® Activator Paste

- **Vid inandning:** Flytta personen till frisk luft, ge vid behov syrgas.
- **Vid hudkontakt:** Undvik längre tids hudkontakt. Tvätta huden med tvål och vatten efter hudkontakt. Vi rekommenderar användning av lämpliga skyddskläder och handskar.

Allmänna varningsanvisningar

- **Vid ögonkontakt:** Undvik kontakt med ögonen, skölj i förekommande fall omedelbart med mycket rent vatten och uppsök omgående ögonläkare.
- **Vid förtäring:** Kontakta alltid läkare.
- **Allergiska reaktioner:** Hos känsliga personer kan allergiska reaktioner inte uteslutas. Om akuta allergiska reaktioner uppkommer under behandlingen måste behandlingen omedelbart avbrytas och läkare kontaktas. Vid kännedom om en viss allergi rekommenderar vi generellt att avtrycket görs med en A-silikon, t.ex. betasil® VARIO från Müller-Omicron GmbH & Co. KG.

Om ett allvarligt tillbud oväntat skulle uppstå i samband med denna medicintekniska produkt ska detta rapporteras till tillverkaren och till ansvarig myndighet i det aktuella medlemslandet.

Observera även varningsanvisningarna i säkerhetsdatabladet!

Information finns på www.mueller-omicron.com

Med förbehåll för fel och ändringar.



Innehåller farliga substanser:
Dioktyltn dilaurat

Ελαστομέρες αποτυπωτικό υλικό ακρίβειας με βάση πολυσυλοξάνη, τύπου συμπύκνωσης

Ευχαριστούμε για την εμπιστοσύνη σας. Με το σύστημα αποτύπωσης alphasil® PERFECT κάνετε τη σωστή επιλογή. Πριν από τη χρήση, μελετήστε οπωσδήποτε επιμελώς τις παρούσες οδηγίες χρήσης! Τα προϊόντα alphasil® PERFECT προσορίζονται αποκλειστικά για οδοντιατρική χρήση από ειδικευμένο προσωπικό. Απαιτείται υπεύθυνη και προσεκτική εργασία με το ιατροτεχνολογικό προϊόν.

Περιγραφή προϊόντος:

Το alphasil® PERFECT είναι ένα οδοντιατρικό αποτυπωτικό υλικό ακρίβειας με βάση σιλικόνη C με εξαιρετική σχέση τιμής/ απόδοσης για υψηλές απαιτήσεις. Όλα τα προϊόντα alphasil® PERFECT παρασκευάζονται στη Γερμανία, από επιλεγμένες πρώτες ύλες, με χρήση της πλέον σύγχρονης τεχνολογίας παρασκευής.

Ενδείξεις:

Στεφάνες και γέφυρες, μερικές στεφάνες, ένθετα, επένθετα, ολική και μερική προσθετική.

Τεχνική αποτύπωση:

- alphasil® PERFECT PUTTY SOFT: υλικό βάσης για τεχνική διπλής μείξης (1-step [1 φάσης]) και διορθωτική αποτύπωση (2-step [2 φάσεων]).
- alphasil® PERFECT HEAVY: λειτουργικά αποτυπώματα, αναμοιώσεις, υλικό βάσης για τεχνική διπλής μείξης.
- alphasil® PERFECT MEDIUM / LIGHT: υλικό διόρθωσης για διορθωτική αποτύπωση και τεχνική διπλής μείξης.

Δοσολογία/επεξεργασία: (βλ. επίσης Δοσολογικό πίνακα 2)

alphasil® PERFECT PUTTY SOFT

- Δοσολογία με το alphasil® PERFECT ACTIVATOR PASTE: πάρτε την απαιτούμενη ποσότητα putty και catalyst στη σωστή δοσολογική σχέση σύμφωνα με την εικόνα. Τραβήξτε τη μάζα από putty και catalyst σε ένα μικρό νήμα, διπλώστε το ένα και ζυμώστε το με τα ακροάκτυλα. Επαναλάβετε πολλές φορές αυτή τη διαδικασία, μέχρι να επιτευχθεί ένας ομοιογενής χρωματικός τόνος, αλλά για τουλάχιστον 30 δευτερόλεπτα χρόνο ανάμειξης. Κλείνετε τα δοχεία και τα σωληνάρια αμέσως μετά τη χρήση!

alphasil® PERFECT HEAVY / MEDIUM / LIGHT

- Δοσολογία με το alphasil® PERFECT ACTIVATOR PASTE: τοποθετήστε την απαιτούμενη ποσότητα alphasil® PERFECT LIGHT ή MEDIUM ή HEAVY and Activator Paste στη σωστή δοσολογική σχέση (2:1) σύμφωνα με την εικόνα, το ένα δίπλα στο άλλο, σε ένα μπλοκ ανάμειξης ή γυάλινη πλάκα. Κατά τη διαδικασία αυτή πρέπει πάντοτε να φροντίζετε, ώστε η διατομή του νήματος υλικού να είναι ομοιογενής. Πάρτε τον activator με μια σπάτουλα, κατανέμειτε τον ομοιομορφα πάνω από το άλλο συστατικό και αναμείξτε για 30 δευτερόλεπτα, μέχρι να επιτευχθεί ομοιογενής χρώμα. Στρώστε με μια σπάτουλα το αναμειγμένο υλικό, ώστε να απομακρύνετε τυχόν εγκλεισμένο αέρα.

Υπερδοσολογία και υποδοσολογία:

Ο συνολικός χρόνος πήξης μπορεί να επηρεαστεί από την προσθήκη μεγαλύτερης ή μικρότερης ποσότητας Activator. Γενικά ισχύει: μεγαλύτερη ποσότητα έχει ως αποτέλεσμα ταχύτερη από, ενώ μικρότερη ποσότητα βραδύτερη πήξη. Είναι δυνατή μια υπερδοσολογία ή υποδοσολογία του Activator κατά έως +/- 25 %.

Αποτύπωση:

Όταν χρησιμοποιείται κατάλληλο συγκολλητικό διακαρίου, λαμβάνετε υπόψη τις οδηγίες χρήσης του εκάστοτε κατασκευαστή. Αφού εισαχθεί το πληρωμένο με τα υλικά alphasil® PERFECT διακάριο στο στόμα, πιέστε το για λίγο και στη συνέχεια κρατήστε το στη θέση αυτή μέχρι την πλήρη σκλήρυνση του υλικού. Για τον έλεγχο του βαθμού πήξης εξετάζετε πάντοτε το υλικό στο στόμα. Κατά τη διορθωτική αποτύπωση (2-step [2 φάσεων]), το αρχικό αποτύπωμα πρέπει οπωσδήποτε να καθαρίζεται και να στεγνώνεται, ώστε να διασφαλίζεται η σταυροδεξή του με το διορθωτικό υλικό.

Απολυμάνση:

Τα αποτυπώματα μπορούν να απολυμάνονται με διάλυμα γλυταρικής διαλυμένης 2 %. Μετά την αφαίρεση από το στόμα, εκπλύνετε το αποτύπωμα με τρεχούμενο νερό για 15 δευτερόλεπτα. Στη συνέχεια, απολυμάνετε το αποτύπωμα μέσω ενδολεγούς εμβύθισης σε απολυμαντικό. Πρέπει οπωσδήποτε υπόψη τις υποδείξεις του κατασκευαστή του απολυμαντικού. Συνιστούμε τα προϊόντα Dentoprint MD liquid / Dentoprint MD pur της Müller-Omicron GmbH & Co. KG (που δεν περιέχουν αλδεϋδη).

Περισσότερες πληροφορίες παρέχονται στην ιστοσελίδα www.dgzm.de ή στο περιοδικό J. Prosthet. Dent. 1999 May, 81(5), 621.

Οδηγίες χρήσης



Γαλβανισμός:

Τα αποτυπώματα μπορούν να επιχλασθούν ή να επαργυρωθούν γαλβανικά στα συνήθη λουτρά.

Κατασκευή μοντέλου:

Η χύτευση στο αποτύπωμα είναι δυνατή ήδη ύστερα από 30 λεπτά έως 7 ημέρες. Μπορούν να χρησιμοποιηθούν όλες οι γύφους των κατηγοριών τύπου 3 και 4 που πληρούν τις απαιτήσεις του ISO 6873, όπως π.χ. οι Moldano, Kulzer (τύπου 3) και Fujiprok EP, GC (τύπου 4). Τα άθικτα αποτυπώματα μπορούν να χρησιμοποιηθούν για χύτευση περισσότερες της μίας φορές.

Υποδείξεις εργασίας και ασφαλείας:

- Τα προσφερόμενα προϊόντα επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται μόνο σύμφωνα με τις δεδομένες οδηγίες χρήσης. Κάθε άλλη χρήση που δεν συνάδει με τις οδηγίες χρήσης, υπόκειται στην αποκλειστική ευθύνη του χρήστη.
- Ξακκίνετε καλά τα δοχεία και τα σωληνάρια αμέσως μετά τη χρήση. Μην ανταλλάσσετε τα καπάκια και τα δοσομετρικά κοιλύδρια.
- Διάλυμα που χρησιμοποιήθηκαν πριν από την αποτύπωση, όπως π.χ. στοματικά διαλύματα ή διαλύματα απήθησης ούλων, θα πρέπει να απομακρύνονται ενδελεχώς.
- Μην αφήνετε κατάλοιπα του αποτυπωτικού υλικού στη στοματική κοιλότητα.
- Αποφύγετε την επαφή με ενδύματα, επειδή οι σταυροδεμένες σιλικόνες είναι χημικά σταθερές και σχηματίζουν λεκέδες που δεν μπορούν να αφαιρεθούν.
- Μη χρησιμοποιείτε τα προϊόντα alphasil® PERFECT σε συνδυασμό με πολυαιθέρες, πολυσυλοξιδία ή σιλικόνες που σταυροδεούνται μέσω προσθήκης.
- Για την πρόληψη τυχόν ασαφούς, μη συνδυάστε τα προϊόντα alphasil® PERFECT με σιλικόνες C άλλων προμηθευτών.
- Αποθηκεύστε: φυλάσσετε σε στεγνό μέρος, σε θερμοκρασία μεταξύ 5 °C και 27 °C (41 °F και 80,6 °F).
- Διατηρησιμότητα: Βλέπε εκτύπωση στη συσκευασία/επισημάνση. Να μη χρησιμοποιείται μετά την ημερομηνία διατηρησιμότητας.
- Θερμοκρασία επεξεργασίας: σε θερμοκρασία περιβάλλοντος μεταξύ 18 °C και 25 °C (64,4 °F – 77 °F).

Αντένδειξη:

Το προϊόν δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται σε ασθενείς με γνωστές αλλεργίες σε αρματικές ουσίες ή άλλα συστατικά (βλ. δελτίο δεδομένων ασφαλείας ή απευθυνθείτε στον κατασκευαστή). Αυτό θα πρέπει να αποσαφηνιστεί πριν από την εφαρμογή! Σε εγκύους και θηλάζουσες γυναίκες, καθώς και σε παιδιά ηλικίας κάτω των 6 ετών, δεν πρέπει να χρησιμοποιείται αυτό το προϊόν, αλλά η αποτύπωση πρέπει να διεξάγεται με αλκόνη Α, π.χ. betasil VARIO. Χρήση αποκλειστικά από οδοντιατρικό ειδικευμένο προσωπικό.

Τεχνικά στοιχεία και ιδιότητες προϊόντος

Πίνακας 1:

Τεχνικά στοιχεία	alphasil® PERFECT PUTTY SOFT	alphasil® PERFECT HEAVY	alphasil® PERFECT MEDIUM	alphasil® PERFECT LIGHT
Σύσταση / EN ISO 4823	Μαλάξιμο / τύπος 0	Παχύρρεστο / τύπος 1	Μέσης ρευστότητας / τύπος 2	Λεπτόρρεστο / τύπος 3
Χρώμα	Λευκό	Πράσινο	Μπλε	Σκούρο μπλε
Χρόνος ανάμειξης	30 δευτ.	30 δευτ.	30 δευτ.	30 δευτ.
Χρόνος επεξεργασίας συμπεριλαμβανομένου χρόνου ανάμειξης*	1 λ. 45 δευτ.	1 λ. 45 δευτ.	1 λ. 45 δευτ.	1 λ. 45 δευτ.
Διάρκεια παραμονής στο στόμα	≥ 4 λ.	≥ 4 λ.	≥ 4 λ.	≥ 4 λ.
Συνολικός χρόνος πήξης	5 λ. 45 δευτ.	5 λ. 45 δευτ.	5 λ. 45 δευτ.	5 λ. 45 δευτ.
Παραμόρφωση υπό πίεση (προεγγιστικά)	2,0 %	5,0 %	6,0 %	6,0 %
Επαναφορά μετά από παραμόρφωση (προεγγιστικά)	98,8 %	99,5 %	99,7 %	99,5 %
Γραμμική διαστατική μεταβολή (προεγγιστικά)	0,20 %	1,0 %	1,0 %	1,0 %
Γεύση	Μέντα	Μέντα	Μέντα	Μέντα

* Στους 23 °C/73,4 °F. Τα στοιχεία χρόνου στον παραπάνω πίνακα αναφέρονται σε σχετική υγρασία 50 +/- 10 %. Γενικά ισχύει: η υψηλότερη θερμοκρασία επιταχύνει ενώ η χαμηλότερη επιβραδύνει την πήξη.

Δοσολογικός πίνακας

Πίνακας 2:

	alphasil® perfect ACTIVATOR PASTE
alphasil® perfect PUTTY SOFT  1 ≙ 12 ml (22,4 g)	2,5*  ≙ 0,53 ml (0,5 g)
alphasil® perfect HEAVY  2* ≙ 1,22 ml (1,7 g)	1* 
alphasil® perfect MEDIUM  2* ≙ 1,16 ml (1,5 g)	1*
alphasil® perfect LIGHT  2* ≙ 0,98 ml (1,18 g)	1* 
	≙ 0,21 ml (0,2 g)

* 1 μονάδα μέτρησης μπλοκ ανάμειξης = 1 cm (0,39 ίντσες)

Προειδοποιήσεις για το alphasil® Activator Paste

- Σε περίπτωση εισπνοής: μεταφέρετε το θύμα σε καθαρό αέρα και, εάν χρειάζεται, χορηγείτε οξυγόνο.
- Σε περίπτωση επαφής με το δέρμα: αποφεύγετε την παρατεταμένη επαφή με το δέρμα. Σε περίπτωση επαφής πλύνετε το δέρμα με σαπούνι και νερό. Συνιστούμε τη χρήση κατάλληλων προστατευτικών ενδυμάτων και γαντιών.

Γενικές προειδοποιήσεις

- Σε περίπτωση επαφής με τα μάτια: αποφεύγετε την επαφή με τα μάτια. Κατά περίπτωση, ξεπλύνετε αμέσως τα μάτια με άφθονο καθαρό νερό και συμβουλευτείτε άμεσα οφθαλμίατρο.
- Σε περίπτωση κατάποσης: σε περίπτωση κατάποσης, ξεπλύνετε το στόμα και πιείτε άφθονο νερό. Συμβουλευτείτε αμέσως γιατρό.
- **Αλλεργικές αντιδράσεις:** για τα ευαίσθητα άτομα δεν μπορούν να αποκλειστούν αλλεργικές αντιδράσεις. Εάν εκδηλωθούν οξείες αλλεργικές αντιδράσεις κατά τη θεραπεία, πρέπει να διακοπεί άμεσα η χρήση του προϊόντος και να ενημερωθεί ένας γιατρός. Σε περίπτωση γνωστής αλλεργίας, συνιστούμε γενικά την αποτύπωση με σιλικόνη Α, π.χ. betasil VARIO της Müller-Omicron GmbH & Co. KG.

Σε περίπτωση που σε συσχέτιση με το παρόν ιατροτεχνολογικό προϊόν παρουσιαστεί απόρροια ενός σοβαρού συμβάντος, αυτό θα πρέπει να δηλωθεί στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους.

Λαμβάνετε υπόψη τις προειδοποιήσεις του δελτίου δεδομένων ασφαλείας!

Πληροφορίες στον ιστότοπο www.mueller-omicron.com

Με την επιφύλαξη σφαλμάτων και τροποποιήσεων.



Περιέχει επικίνδυνη ουσία: διαλυρούμενο διοξυλοκασιστερό

Dołączamy do okazane zaufanie. Nabywając system wyciskowy alphasil® PERFECT dokonali Państwo właściwego wyboru. Przed użyciem należy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją stosowania! Produkty alphasil® PERFECT przeznaczone są wyłącznie do profesjonalnego użytku stomatologicznego przez wykwalifikowany personel. Wymagane jest odpowiedzialne i ostrożne obchodzenie się z opisanym wyrobem medycznym.

Opis produktu:

alphasil® PERFECT to stomatologiczna precyzyjna masa wyciskowa na bazie C-silikonu, przeznaczona do najbardziej wymagających zastosowań, o znakomitym stosunku ceny do jakości. Wszystkie produkty alphasil® PERFECT są wytwarzane w Niemczech z wyselekcjonowanych surowców i za pomocą najnowocześniejszej technologii.

Wskazania:

Korony i mosty, korony częściowe, wkłady koronowe inlay, nakłady koronowe onlay, protezy całkowite i częściowe.

Technika wyciskowa:

- alphasil® PERFECT PUTTY SOFT: Masa bazowa do techniki podwójnego mieszania (jednoczasowej) oraz wycisku korekcyjnego (dwuczasego).
- alphasil® PERFECT HEAVY: Wyciski czynnościowe, podścielenia protez, masa bazowa do techniki podwójnego mieszania
- alphasil® PERFECT MEDIUM / LIGHT: Masa korekcyjna do wycisków korekcyjnych oraz techniki podwójnego mieszania

Dozowanie / obróbka: (zob. również Tabela dozowania 2)

alphasil® PERFECT PUTTY SOFT

- Dozowanie przy zastosowaniu alphasil® PERFECT ACTIVATOR PASTE:** Pobrać wymaganą ilość produktów putty i catalyst w odpowiednich proporcjach, zgodnie z rysunkiem. Rozciągnąć masę powstałą z produktów putty i catalyst w niewielki pasek, połączyć z powrotem i ugnieść opuszkami palców. Powtarzać tę czynność aż do uzyskania jednolitego zabarwienia, zachowując przy tym min. 30 s czas mieszania. Po użyciu natychmiast zamknąć puszkę i tubki!

alphasil® PERFECT HEAVY / MEDIUM / LIGHT

- Dozowanie przy zastosowaniu alphasil® PERFECT ACTIVATOR PASTE:** Na blok do mieszania lub płytkę szklaną nanieść obok siebie paski produktów alphasil® PERFECT LIGHT, MEDIUM lub HEAVY i Activator Paste w odpowiednich proporcjach (2:1), zgodnie z ilustracją. Pamiętać o zachowaniu równomiernej grubości paszków. Nabrać szpatułką produkt Activator i rozprowadzić równomiernie na drugim składniku, następnie mieszać przez 30 sekund do uzyskania jednolitego zabarwienia. Zmieszany materiał rozetrzeć na gładko szpatułką w celu usunięcia pęcherzyków powietrza.

Zbyt duża lub zbyt mała ilość:

Dodanie mniejszej lub większej ilości produktu Activator wpływa na całkowity czas wiązania. Ogólna zasada brzmi: Większa ilość przyspiesza, mniejsza ilość spowalnia czas wiązania. Możliwe jest zmniejszenie lub zwiększenie ilości produktu Activator do maks. +/- 25%.

Wykonanie wycisku:

Przy zastosowaniu odpowiedniego środka adhezyjnego należy przestrzegać instrukcji stosowania udostępnionej przez producenta środka. Napchniętą masą alphasil® PERFECT żyłkę wyciskową włożyć do jamy ustnej i lekko docisnąć, a następnie trzymać in situ aż do całkowitego utwardzenia. Podczas kontroli stopnia utwardzenia masę trzymać przez cały czas w jamie ustnej. W przypadku wycisku korekcyjnego (dwuczasego) należy koniecznie oczyścić i osuszyć pierwszy wycisk, aby zapewnić wiązanie z korekcyjną masą wyciskową.

Dezynfekcja:

Wyciski można zasadniczo dezynfekować 2% roztworem dialdehydu glutarowego. Po wycięciu z jamy ustnej, opłukać wycisk pod bieżącą wodą przez 15 sekund. Następnie zdezynfekować wycisk poprzez dokładne zanurzenie w środku dezynfekcyjnym. Należy bezwzględnie przestrzegać informacji podanych przez producenta środka dezynfekcyjnego. Zalecamy zastosowanie (bezałdehydowych) preparatów Dentoprint MD liquid / MD pur firmy Müller-Omicron GmbH & Co. KG.

Dalsze informacje są dostępne pod adresem www.gdmk.de lub J. Prosth. Dent. 1999 May, 81(5), 621.

Galwanizacja:

Wyciski można miedziować lub posrebrzać galwanicznie w zwykłych kąpielach.

Wykonanie modelu:

Zalanie wycisku jest możliwe już po upływie 30 minut, a maks. w czasie do 7 dni. Można stosować wszystkie gipsy klasy 3 i 4 odpowiadające wymogom ISO 6873, takie jak np. Moldano, Kulzer (klasa 3) oraz Fujirock EP, GC (klasa 4). Nieuszkodzone wyciski można zalewać wielokrotnie.

Wskazówki robocze i bezpieczeństwa:

- Opisanych wyżej produktów wolno używać wyłącznie zgodnie z ich instrukcją stosowania. Wszelkie inne użycie, wykraczające poza podane w niniejszej instrukcji stosowania, odbywa się na wyłączną odpowiedzialność użytkownika.
- Po użyciu należy natychmiast szczelnie zamknąć puszkę i tubki oraz uważać, by nie pomieszać pokrywke i żyłek dozujących.
- Należy dokładnie usunąć wszelkie roztwory stosowane przed pobraniem wycisku, np. roztwory do płukania jamy ustnej lub roztwory do retrakcji.
- W jamie ustnej nie wolno pozostawiać żadnych resztek masy wyciskowej.
- Unikać kontaktu z odzieżą, ponieważ utwardzone silikony są odporne chemicznie i tworzą nieusuwalne plamy.
- Produktów alphasil® PERFECT nie należy stosować razem z polieterem, wielosiarczkami lub silikonami utwardzanymi addycyjnie.
- W celu uniknięcia ew. niezgodności nie należy łączyć produktów alphasil® PERFECT z C-silikonami innych producentów.
- Przechowywanie: Przechowywać w suchym miejscu, w temp. od 5°C do 27°C (od 41°F do 80,6°F).
- Termin ważności: Patrz nadruk na opakowaniu / etykieta. Nie stosować po upływie terminu ważności.
- Temperatura obróbki: W temperaturze pokojowej od 18°C do 25°C (64,4°F - 77°F).

Przeciwwskazania:

Nie należy stosować produktu u pacjentów z rozpoznaną alergią na substancje zapachowe lub inne składniki (zob. karta charakterystyki lub należy zasięgnąć informacji u producenta). Należy ustalić tę kwestię przed zastosowaniem! Nie należy stosować tego produktu w przypadku kobiet w ciąży, matek karmiących oraz dzieci poniżej 6 roku życia, lecz wykonać wycisk przy użyciu A-silikonu, np. betasil® VARIO. Do użyciu wyłącznie przez personel stomatologiczny.

Dane techniczne i właściwości produktu

Tabela 1:

Dane techniczne	alphasil® PERFECT PUTTY SOFT	alphasil® PERFECT HEAVY	alphasil® PERFECT MEDIUM	alphasil® PERFECT LIGHT
Konsystencja / EN ISO 4823	Ugniatalna / Typ 0	O dużej gęstości / Typ 2	O średniej gęstości / Typ 3	O małej gęstości / Typ 3
Kolor	Biały	Zielony	Niebieski	Ciemnoniebieski
Czas mieszania	30 s	30 s	30 s	30 s
Czas obróbki łącznie z czasem mieszania*	1 min. 45 s	1 min. 45 s	1 min. 45 s	1 min. 45 s
Czas wiązania w jamie ustnej	≥ 4 min.	≥ 4 min.	≥ 4 min.	≥ 4 min.
Całkowity czas wiązania	5 min. 45 s	5 min. 45 s	5 min. 45 s	5 min. 45 s
Odkształcenie przy ściskaniu (ok.)	2,0%	5,0%	6,0%	6,0%
Odpężenie elastyczne (ok.)	98,8%	99,5%	99,7%	99,5%
Zmiana wymiarów liniowych (ok.)	0,20%	1,0%	1,0%	1,0%
Smak	Miętowy	Miętowy	Miętowy	Miętowy

* W temp. 23°C / 73,4°F. Czasy podane w powyższej tabeli odnoszą się do wilgotności względnej 50% (±10%).

Ogólna zasada: Wyższe temperatury przyspieszają, niższe wydłużają czas wiązania.

Tabela dozowania

Tabela 2:

	alphasil® perfect ACTIVATOR PASTE
alphasil® perfect PUTTY SOFT  1 ≙ 12 ml (22,4 g)	2,5*  ≙ 0,53 ml (0,5 g)
alphasil® perfect HEAVY  2* ≙ 1,22 ml (1,7 g)	1* 
alphasil® perfect MEDIUM  2* ≙ 1,16 ml (1,5 g)	1*
alphasil® perfect LIGHT  2* ≙ 0,98 ml (1,18 g)	1* 
	≙ 0,21 ml (0,2 g)

* 1 jednostka miary bloku do mieszania = 1 cm (0,39 cala)

Wskazówki ostrzegawcze dot. produktów alphasil® Activator Paste

- W przypadku inhalacji:** Wyprowadzić osobę na świeże powietrze, w razie potrzeby podać tlen.
- W przypadku kontaktu ze skórą:** Unikać dłuższego kontaktu ze skórą. W razie kontaktu przemyć skórę mydłem i wodą. Zalecamy stosowanie odpowiedniej odzieży ochronnej i rękawiczek.

Ogólne wskazówki ostrzegawcze

- W przypadku kontaktu z oczami:** Unikać natychmiast wypłukać oczy dużą ilością czystej wody i niezwłocznie zgłosić się do okulisty.
- W przypadku połknięcia:** W przypadku połknięcia natychmiast wypłukać jamę ustną i wypić dużą ilość wody. Koniecznie skontaktować się z lekarzem.
- Reakcje alergiczne:** U wrażliwych osób nie można wykluczyć reakcji alergicznych. W razie wystąpienia ostrej reakcji alergicznej należy natychmiast zaprzestać stosowania produktu i skontaktować się z lekarzem. W przypadku stwierdzonej alergii zalecamy wykonanie wycisku przy użyciu A-silikonu, np. betasil® VARIO firmy Müller-Omicron GmbH & Co. KG.

Wszelkie poważne incydenty występujące nieoczekiwanie w związku z zastosowaniem opisanego wyrobu medycznego należy zgłaszać producentowi oraz kompetentnemu organowi krajowemu.

Należy przestrzegać również wskazówek bezpieczeństwa podanych w karcie charakterystyki

Informacje pod adresem www.mueller-omicron.com

Zastrzega się możliwość błędów i zmian.



Zawiera niebezpieczne substancje:
dilaurylan dioktylocyny

Elastomerový materiál pro přesné otiskování na bázi polysiloxanu, kondenzačně zesilující.

Mnohokrát Vám děkujeme za projevenou důvěru. Zvolení otiskovacího systému alphasil® PERFECT jste udělali správné rozhodnutí. Před použitím si bezpodmínečně pečlivě přečtěte tento návod k použití! Produkty alphasil® PERFECT jsou určeny výhradně pro stomatologické použití odbornými pracovníky. Předpokladem je odpovědná a pečlivá práce s tímto zdravotnickým prostředkem.

Popis produktu:

alphasil® PERFECT je přesný dentální otiskovací materiál na bázi C-silikonu s vynikajícím poměrem cena/výkon pro nejvyšší nároky. Všechny produkty alphasil® PERFECT se vyrábějí v Německu z vybraných surovin pomocí nejmodernějších výrobních technologií.

Indikace:

Korunky a můstky, částečné korunky, inleje, onleje, celkové nebo částečné protězy.

Technika otiskování:

- alphasil® PERFECT PUTTY SOFT: Materiál báze pro techniku dvojhojí míchání (1kroková technika) a korekční otisky (2kroková technika).
- alphasil® PERFECT HEAVY: Funkční otisky, materiál pro podložení, materiál báze pro techniku dvojhojí míchání.
- alphasil® PERFECT MEDIUM / LIGHT: Korekční materiál pro korekční otisky a techniku dvojhojí míchání.

Dávkování/zpracování: (viz také tabulka dávkování 2)

alphasil® PERFECT PUTTY SOFT

- **Dávkování s prostředkem alphasil® PERFECT ACTIVATOR PASTE:** Potřebné množství tmele u katalyzátoru ve správném poměru dávkování zjistíte podle vyobrazení. Hmotu s tmelem putty a katalyzátorem roztáhněte do malého proužku, opět složte a konečky prstů prohnětte. Tento postup několikrát opakujte, dokud nedosáhnete homogenního barevného odstínu, dodržte však dobu mísení minimálně 30 sekund. Dózy a tuby po použití ihned uzavřete!

alphasil® PERFECT HEAVY/MEDIUM/LIGHT

- **Dávkování s prostředkem alphasil® PERFECT ACTIVATOR PASTE:** Aplikujte vedle sebe na míchací blok nebo skleněnou destičku alphasil® PERFECT LIGHT, MEDIUM nebo HEAVY a pastový aktivátor, a to ve správném poměru 2 : 1 podle vyobrazení. Přitom je třeba vždy dbát na rovnoměrný průřez proužku. Aktivátor naberte špatlí, rovnoměrně jej rozprostřete na ostatní komponenty a 30 sekund důkladně promíchávejte, dokud nedosáhnete homogenního barevného směsí. Namíchaný materiál špatlí hladce rozetřete, aby se odstranily vzduchové bublinky.

Zvýšení či snížení dávky:

Celkovou dobu tuhnutí může ovlivnit přidání většího nebo menšího množství aktivátoru. Obecně platí: Větší množství způsobuje kratší dobu tuhnutí, menší množství znamená delší dobu tuhnutí. Zvýšit či snížit dávku aktivátoru lze až do $\pm 25\%$.

Otisk:

Při použití vhodného adheziva na potažení lžice dodržte prosím návod k použití od příslušného výrobce. Lžici, na kterou je nanesen materiál alphasil® PERFECT, po vložení do úst krátce přitlačte a pak udržte in situ až do úplného zatuhnutí. Při ověřování stupně zatuhnutí materiál kontrolujte vždy v ústech. V případě korekčních otisků (2krokových) se musí první otisk bezpodmínečně očistit a osušit, aby se zajistilo provázání s korekčním materiálem.

Dezinfekce:

Otisky lze dezinfikovat 2% roztokem glutardialdehydu. Po vyjmutí z úst otisk po dobu 15 sekund oplachujte pod tekoucí vodou. Pak otisk dezinfikujte důkladným ponořením do dezinfekčního prostředku. Bezpodmínečně dodržte pokyny výrobce dezinfekčního prostředku. Doporučujeme (bezaldehydové) produkty Dentoprint MD liquid / Dentoprint MD pur společnosti Müller-Omicron GmbH & Co. KG.

Další informace najdete na adrese www.dgzmk.de nebo v J. Prosth. Dent. květen 1999, 81(5), 621.

Galvanizace:

Otisky lze galvanicky pomědit nebo postříbit v obvyklých lázních.

Zhotovení modelu:

Vylití otisku je možné již po 30 minutách, nejpozději do 7 dnů. Lze použít všechny sádry typové třídy 3 a 4, které splňují požadavky normy ISO 6873, jako například Moldano, Kulzer (typ 3) a Fujirock EP, GC (typ 4). Nepoškozené otisky lze vylévat několikrát.

Pracovní a bezpečnostní pokyny:

- Výše uvedené produkty se smí používat pouze podle daného návodu k použití. Za jakékoli jiné použití, které není v souladu s tímto návodem, odpovídá výhradně uživatel.
- Dózy a tuby po použití ihned znovu pevně uzavřete. Dávejte pozor, abyste nezaměnili víčka a dávkovací odměrky.
- Roztoky použité před otiskováním, například roztoky na výplach úst nebo retrakční roztoky, se musí pečlivě odstranit.
- Neponechávejte v ústní dutině žádné zbytky otiskovacího materiálu.
- Zabraňte styku s oděvem, protože provázané silikony jsou chemicky odolné a zanechávají neodstranitelné skvrny.
- Produkty alphasil® PERFECT nepoužívejte společně s polyetherem, polysulfidy ani adičně provázanými silikony.
- Aby se předešlo případným nekompatibilitám, nekombinujte produkty alphasil® PERFECT s C-silikony jiných výrobců.
- U skladnění: Skladujte v suchu při teplotách mezi 5 a 27 °C (41 a 80,6 °F).
- Trvanlivost: Viz potisk obalu / etiketa. Nepoužívejte po uplynutí doby trvanlivosti.
- Teplota zpracování: Při pokojové teplotě mezi 18 a 25 °C (64,4 a 77 °F).

Kontraindikace:

Produkt se nesmí používat u pacientů se známými alergiemi na aromatické látky nebo jiné obsažené látky (viz bezpečnostní list nebo zjistěte dotazem u výrobce). Toto by mělo být vyjasněno před použitím! U těhotných a kojících žen a u dětí mladších 6 let by se tento produkt neměl používat. Namísto toho by se měl provádět otisk pomocí A-silikonu, např. materiálu betasil® VARIO. Materiál smí používat pouze odborní stomatologičtí pracovníci.

Technické údaje a vlastnosti produktu

Tabulka 1:

Technické údaje	alphasil® PERFECT PUTTY SOFT	alphasil® PERFECT HEAVY	alphasil® PERFECT MEDIUM	alphasil® PERFECT LIGHT
Konzistence / EN ISO 4823	Hnětatelný / Typ 0	Obtížně tekoucí / Typ 1	Středně tekoucí / Typ 2	Snadno tekoucí / Typ 3
Barva	Bílá	Zelená	Modrá	Tmavomodrá
Doba míchání	30 s	30 s	30 s	30 s
Doba zpracování včetně doby míchání*	1 min 45 s	1 min 45 s	1 min 45 s	1 min 45 s
Doba tuhnutí v ústech	≥ 4 min	≥ 4 min	≥ 4 min	≥ 4 min
Celková doba tuhnutí	5 min 45 s	5 min 45 s	5 min 45 s	5 min 45 s
Deformace pod tlakem (cca)	2,0 %	5,0 %	6,0 %	6,0 %
Zotavení po deformaci (cca)	98,8 %	99,5 %	99,7 %	99,5 %
Lineární rozměrová změna (cca)	0,20 %	1,0 %	1,0 %	1,0 %
Přichut	Máta	Máta	Máta	Máta

* Při 23 °C / 73,4 °F. Časové údaje ve výše uvedené tabulce se vztahují na relativní vlhkost 50 ± 10 %. Obecně platí: Vyšší teploty urychlují, nižší teploty zpomalují tuhnutí.

Tabulka dávkování

Tabulka 2:

	alphasil® perfect ACTIVATOR PASTE
alphasil® perfect PUTTY SOFT  1 ± 12 ml (22,4 g)	2,5*  ± 0,53 ml (0,5 g)
alphasil® perfect HEAVY  2* ± 1,22 ml (1,7 g)	1* 
alphasil® perfect MEDIUM  2* ± 1,16 ml (1,5 g)	1*
alphasil® perfect LIGHT  2* ± 0,98 ml (1,18 g)	1*  ± 0,21 ml (0,2 g)

* 1 měrná jednotka mísičícího bloku = 1 cm (0,39 palce)

Varování pro pastové aktivátory alphasil®:

- **V případě vdechnutí:** Přiveďte postiženou osobu na čerstvý vzduch, v případě potřeby podávejte kyslík.
- **V případě zasažení kůže:** Zabraňte delšímu kontaktu s kůží. Po zasažení kůží omyjte mydlem a vodou. Doporučujeme nosit vhodný ochranný oděv a rukavice.

Obecná varování:

- **V případě zasažení očí:** Zabraňte zasažení očí, pokud k němu došlo, oči ihned vypláchněte velkým množstvím čisté vody a neprodleně vyhledejte očního lékaře.
- **V případě spolknutí:** V případě spolknutí je třeba vypláchnout ústa a vypít hodně vody.
- **Alergické reakce:** U citlivých osob nelze vyloučit alergické reakce. Pokud by během výkonu došlo k akutní alergické reakci, je třeba výkon s tímto produktem ihned přerušit a kontaktovat lékaře. V případě známé alergie obecně doporučujeme provést otisk s použitím A-silikonu, např. betasil® VARIO společnosti Müller-Omicron GmbH & Co. KG.

Pokud by se v souvislosti s tímto zdravotnickým prostředkem nečekané vyskytla závažná událost, pak je nutné to ohlásit výrobci a příslušnému orgánu členského státu.

Dodržte prosím také varování uvedené v bezpečnostním listu!

Informace na adrese www.mueller-omicron.com

Omyly a změny vyhrazeny.



Obsahuje nebezpečné látky:
dioktylín-dilaurát

Elastomeres polisziloxán bázisú precíziós alaplennyomat-anyag, kondenzációs térhálósodású

Köszönjük az irántunk tanúsított bizalmát. Az alphasil® PERFECT formázórendszer választásával jól döntött. Használat előtt feltétlenül olvassa el figyelmesen ezt a használati utasítást.

Az alphasil® PERFECT termékek kizárólag fogászati célból történő felhasználásra készültek, azokat fogászati szak személyzet használhatja. Fontos feltétel az orvosi termékkel végzett felelősségteljes és körültekintő munka.

Termékleírás:

Az alphasil® PERFECT egy pontos fogászati C-szilikon bázisú formálóanyag, amely kiváló árval és teljesítményével igazodik a legmagasabb elvárásokhoz. Minden alphasil® PERFECT termék a legmodernebb gyártási technológiával, válogatott alapanyagokból készül Németországban.

Javallat:

Koronák és hidak, részleges koronák, inlay-ek, onlay-ek, teljes és részleges protetika.

Lennyomattechnika:

- alphasil® PERFECT PUTTY SOFT: Alapanyag a kettős keveréses technikához (1-step), és a korrekturalennyomatokhoz (2-step).
- alphasil® PERFECT HEAVY: Funkciós lenyomatok, alábélelések, kettős keveréses technika alapanyaga
- alphasil® PERFECT MEDIUM / LIGHT: Korrekciós anyag a korrekturalennyomatokhoz és a kettős keveréses technikához.

Adagolás/feldolgozás: (lásd a 2. adagolási táblázatot)

alphasil® PERFECT PUTTY SOFT

- Az alphasil® PERFECT ACTIVATOR PASTE adagolása: Vegye ki a szükséges mennyiséget a putty-ból (gitt) és a catalystból (katalizátor) a képen látható példa szerint. A putty (gitt) és catalyst (katalizátor) termékeket tartalmazó masszát húzza össze és ujjiheggyel gyúrja össze. Ezt az eljárást többször ismételje meg egy homogén színárnyalat eléréseig, de tartsa be a 30 másodperces minimális keverési időt. A dobokat és tubusokat használat után azonnal zárja le!

alphasil® PERFECT HEAVY / MEDIUM / LIGHT

- Az alphasil® PERFECT ACTIVATOR PASTE adagolása: Vegye fel az alphasil® PERFECT LIGHT vagy MEDIUM vagy HEAVY, illetve az Activator Paste terméket a megfelelő adagban a képen látható példa alapján egymás mellé azonos százhosszúságban egy keverőlapra vagy üveglapra. Ennek során mindig ügyelni kell az egységes szálkeresztmetszetre. Vegye fel az aktivátort egy spatulával, és vegye rá a másik komponensre úgy, hogy egyenletesen oszoljon el, majd 30 másodpercig keverje össze a spatulával, amíg homogén színkeverék nem jön létre. A levegőbuborékok eltávolítása érdekében az elkevert anyagot egy spatulával simítsa simára.

Túl- és aluladagolás:

A teljes kötési időt az aktivátor nagyobb ill. kisebb mennyiségű hozzáadása befolyásolhatja. Általánosságban az alábbi érvényes: A nagyobb mennyiség gyorsabb, a kisebb pedig lassabb kötési időt eredményez. Az aktivátor túl- vagy aluladagolása +/- 25-ig lehetséges.

Lennyomat:

Egy megfelelő lenyomatkanál-ragasztó alkalmazása során kérjük, olvassa el az adott gyártó használati utasításait. Az alphasil® PERFECT anyagokkal töltött kanalat a szájba való bevitelt követően rövid ideig nyomja le és ezt követően tartsa a helyszínen (in situ) a teljes kikeményedésig. A kikeményedési fok vizsgálathoz mindig a szájbán vizsgálja meg az anyagot. Korrekturalennyomat (2-step) készítése esetén az első lenyomatot feltétlenül meg kell tisztítani és meg kell száritani, hogy biztosítsák a térhálósodást a korrekciós anyaggal.

Fertőtlenítés:

A lenyomatok 2%-os glutárdialdehid-oldattal fertőtleníthetők. A szájból való eltávolítás után a lenyomatot öblítse le 15 másodpercig folyó víz alatt. Végül alaposan merítse bele a lenyomatot a fertőtlenítőszertbe. Feltétlenül vegye figyelembe a fertőtlenítőszert gyártójának utasításait. Ehhez a Müller-Omicron GmbH & Co. KG. Dentoprint MD (aldehidmentes) liquid / Dentoprint MD pur termékeit javasoljuk.

További információkért lásd: www.dgzmk.de, vagy J. Prostheth. Dent. 1999 May, 81(5), 621.

Galvanizálás:

A lenyomatok a szokásos fürdőkben galvanikusan rezegethetők vagy ezüstözhetők.

Modellkészítés:

A lenyomat kiöntése már 30 perc múlva, de akár 7 napig is lehetséges. Minden III. és IV. osztályú gipsz, amely megfelel az ISO 6873 szabványnak, mint pl. a Moldano, Kulzer (III. osztályú) és Fujirock EP, GC (IV. osztályú) alkalmazható. A sértetlen lenyomatok többször is kionthatók.

Munkavédelmi és biztonsági utasítások:

- A fent említett termékek csak az adott használati utasítás szerint alkalmazhatók. Minden egyéb felhasználásért, amely nem felel meg ennek a használati utasításnak, a felhasználó egyedül felelős.
- A téglék és tubusok tetjét a használatot követően újból le kell zárni, a tetőt és az adagolókanalat nem szabad felcserélni.
- A lenyomatok készítés előtt használt adatokat, mint pl. szájből töltött adatokat vagy foghúzás során használt adatokat alaposan el kell távolítani.
- Ne hagyja a lenyomatanyag maradványait a szájuégben.
- Kerülje el a ruházzal való érintkezést, mivel a térhálós szilikonok kémiaiag ellenállóak és eltávolíthatatlan foltokat képeznek.
- Az alphasil® PERFECT termékeket ne használja együtt poliéterekkel, poliszulfidokkal vagy addíciósan térhálósodó szilikonokkal.
- Az esetleges összeférhetetlenség megelőzése érdekében az alphasil® PERFECT termékeket más gyártóktól származó C-szilikonnal ne kombinálja.
- Tárolás: 5 °C és 27 °C között (41 °F és 80,6 °F) száraz helyen tárolja.
- Eltarthatóság: Lásd a csomag címkéjén. Ne használja az eltarthatósági dátum lejártá után.
- Feldolgozási hőmérséklet: Szobahőmérsékleten 18 °C és 25 °C (64,4 °F és 77 °F) között.

Ellenjavallatok:

A termék használata nem javallott azon betegeknél, akiknél ismert allergia áll fenn az aromaanyagokkal vagy egyéb összetevővel szemben (lásd a biztonsági adatlapot vagy érdeklődjön a gyártónál). Ezt a használat előtt tisztáznia kell! Terhes és szoptató személyek, valamint 6 év alatti gyermekek esetén ez a termék nem használható, hanem a lenyomat készítését A-szilikonnal (pl. betasil® VARIO) kell végezni. A terméket csak fogászati szak személyzet használhatja.

Műszaki adatok és terméktulajdonságok

1. táblázat

Műszaki adatok	alphasil® PERFECT PUTTY SOFT	alphasil® PERFECT HEAVY	alphasil® PERFECT MEDIUM	alphasil® PERFECT LIGHT
Konzisztencia / EN ISO 4823	Képlékeny / 0-ás típus	Lassan folyó / 1-es típus	Közepesen folyó / 2-es típus	Könnyen folyó / 3-as típus
Szín	Fehér	Zöld	Kék	Sötétkék
Keverési idő	30 másodperc	30 másodperc	30 másodperc	30 másodperc
Feldolgozási idő, beleértve a keverési időt*	1 perc 45 mp	1 perc 45 mp	1 perc 45 mp	1 perc 45 mp
Szájban töltött idő	≥ 4 perc	≥ 4 perc	≥ 4 perc	≥ 4 perc
Teljes kötési idő	5 perc 45 mp	5 perc 45 mp	5 perc 45 mp	5 perc 45 mp
Alakváltozás nyomás alatt (kb.)	2,0 %	5,0 %	6,0 %	6,0 %
Visszaalakulás alakváltozás után (kb.)	98,8 %	99,5 %	99,7 %	99,5 %
Lineáris mértékváltozás (kb.)	0,20 %	1,0 %	1,0 %	1,0 %
Iz	Menta	Menta	Menta	Menta

* 23 °C / 73,4 °F hőmérsékleten. A fenti táblázatban megadott idők 50 +/- 10 % relatív páratartalomra vonatkoznak.

A következő általánosságban érvényes: A magasabb hőmérséklet gyorsítja, az alacsonyabb hőmérséklet késlelteti a megkötést.

Adagolási táblázat

2. táblázat

	alphasil® perfect ACTIVATOR PASTE
alphasil® perfect PUTTY SOFT  1 ± 12 ml (22,4 g)	2,5*  ± 0,53 ml (0,5 g)
alphasil® perfect HEAVY  2* ± 1,22 ml (1,7 g)	1* 
alphasil® perfect MEDIUM  2* ± 1,16 ml (1,5 g)	1*
alphasil® perfect LIGHT  2* ± 0,98 ml (1,18 g)	1*  ± 0,21 ml (0,2 g)

* 1 keverőlap-mértékegység = 1 cm (0,39 inch)

Az alphasil® PERFECT ACTIVATOR PASTE termékre vonatkozó figyelmeztetések

- **Bélgzés esetén:** Az érintett személyt vigye friss levegőre, szükség esetén lássa el oxigénnel.
- **Bőrrel való érintkezés esetén:** Érintkezés után mossa le a bőrt szappanos vízzel. Javasoljuk, hogy viseljen megfelelő védőruházatot és védőkesztyűt.

Általános figyelmeztetések

- **Szemmel való érintkezés esetén:** Kerülje el a szemmel való érintkezést, adott esetben a szemet azonnal öblítse ki bő, tiszta vízzel, és azonnal forduljon szemorvoshoz.
- **Lenyelés esetén:** Lenyelés esetén öblítse ki a száját és igyon bőségesen vizet. Feltétlenül forduljon orvoshoz.
- **Allergiás reakciók:** Érzékeny személyeknél az allergiás reakciók nem zárhatók ki. Amennyiben a kezelés alatt akut allergiás reakciók lépnek fel, a termékkel való kezelést azonnal be kell fejezni és orvoshoz kell fordulni. Ismert allergia esetén azt ajánljuk, hogy a lenyomat készítését A-szilikonnal (pl. a Müller-Omicron GmbH & Co. KG. betasil® VARIO termékével) végezzék.

Ha ezen orvostechnikai eszköz alkalmazása során váratlanul súlyos esemény fordul elő, akkor arról a gyártót és a tagállama illetékes hatóságát értesíteni kell.

Kérjük, vegye figyelembe a biztonsági adatlap figyelmeztetéseit is!

További információkat talál a www.mueller-omicron.com oldalon.

Tévedések és változtatások joga fenntartva.



Veszélyes anyagot tartalmaz: dioktál-ön-dilaurát

Благодарим Вас за оказанное доверие. Вы приняли правильное решение, выбрав систему для получения оттисков alphasil® PERFECT. Перед использованием обязательно внимательно прочтите данную инструкцию по применению! Продукты alphasil® PERFECT предназначены исключительно для стоматологического использования квалифицированными специалистами. Предполагается ответственное и осторожное выполнение работ с медицинским продуктом.

Описание продукта:

alphasil® PERFECT – прецизионный стоматологический оттисковый материал на основе С-силикона с превосходным соотношением цены и качества, отвечающий самым высоким требованиям. Все продукты alphasil® PERFECT изготавливаются в Германии из высококачественного сырья с использованием новейших технологий производства.

Показания:

Коронки и мостовидные протезы, частичные коронки, вкладыши, накладки, полное и частичное протезирование.

Техника получения оттиска:

- **alphasil® PERFECT PUTTY SOFT:** базовый материал для техники двойного смешивания (1-этапный метод) и снятия корректирующего оттиска (2-этапный метод).
- **alphasil® PERFECT HEAVY:** снятие функциональных оттисков, перебазировка протезов, базовый материал для техники двойного смешивания.
- **alphasil® PERFECT MEDIUM / LIGHT:** корректирующий материал для снятия корректирующего оттиска и техники двойного смешивания.

Дозировка/применение: (см. также таблицу дозировки 2)

alphasil® PERFECT PUTTY SOFT

- **Дозировка с пастообразным активатором alphasil® PERFECT ACTIVATOR PASTE:** Возьмите необходимое количество мастики (putty) и катализатора (catalyst) в правильном соотношении дозировки, как показано на рисунке. Массу, состоящую из мастики и катализатора, вытянуть в небольшую полоску, снова сложить и размять кончиками пальцев. Повторить этот процесс несколько раз до достижения однородного цвета. Минимальное время замешивания составляет 30 с. Сразу же после применения закройте баночки и тюбики!

alphasil® PERFECT HEAVY / MEDIUM / LIGHT

- **Дозировка с пастообразным активатором alphasil® PERFECT ACTIVATOR PASTE:** В правильном соотношении дозировки (2:1), как показано на рисунке, на блок для замешивания или специальную пластину нанесите материал alphasil® PERFECT LIGHT или MEDIUM, или HEAVY и пастообразный активатор Activator Paste параллельно друг другу. При этом необходимо всегда следить за тем, чтобы поперечное сечение полосок было равномерным. Возьмите активатор лопаткой, равномерно распределите его по второму компоненту и замешивайте в течение 30 с до получения смеси однородного цвета. Разгладьте замешанный материал лопаткой, чтобы удалить пузырьки воздуха.

Чрезмерная и недостаточная дозировка:

На общее время схватывания можно воздействовать, добавляя большее или меньшее количество активатора. Действует следующее правило: большее количество ведет к более быстрому схватыванию, меньшее количество к более медленному. Чрезмерная или недостаточная дозировка активатора допускается в пределах +/- 25 %.

Снятие оттиска:

При использовании подходящего ложечного адгезива соблюдайте инструкцию по применению соответствующего изготовителя. Ввести в полость рта оттисковую ложку, заполненную материалом alphasil® PERFECT, коротко прижать и держать ее во рту до полного затвердевания материала. Для контроля степени затвердевания постоянно проверяйте материал в полости рта. При снятии корректирующего оттиска (2-этапный метод) первый оттиск необходимо обязательно очистить и высушить, чтобы получить безупречное связывание с корректирующим материалом.

Дезинфекция:

Полученные оттиски можно дезинфицировать 2%-ным раствором глутарового альдегида. Промойте оттиск, извлеченный из полости рта пациента, под струей воды в течение 15 секунд. Затем оттиск необходимо полностью погрузить в дезинфицирующий раствор. Обязательно соблюдайте указания изготовителя дезинфицирующего средства. Мы рекомендуем (не содержащее альдегиды) продукты Dentoprint MD liquid / Dentoprint MD pur компании Müller-Omicron GmbH & Co. KG.

Дополнительная информация содержится на сайте www.dgzmk.de или в публикации 1.Prosthet. Dent. May 1999 f., 81(5), 621.

Гальванизирование:

Оттиски можно подвергать гальванизации медью и серебром в обычных гальванических ваннах.

Изготовление модели:

Отливка модели по оттиску возможна уже через 30 минут, самое позднее через 7 дней. Можно использовать гипсы 3-го и 4-го типа, отвечающие требованиям стандарта ISO 6873, как например: Moldano, Kulzer (тип 3) и Fujirock EP GC (тип 4). Если оттиск не имеет повреждений, то по одному оттиску можно отлить несколько моделей.

Выполнение работ и техника безопасности:

- Вышеуказанные продукты можно использовать только в соответствии с имеющейся инструкцией по применению. Исключительную ответственность за любое иное применение, не соответствующее данной инструкции, несет пользователь.
- Сразу же после использования снова плотно закрывайте баночки и тюбики, не путайте крышки и мерные ложки.
- Если перед снятием оттиска применялись жидкости для полоскания рта или растворы для ретракции десны, необходимо тщательно удалить их остатки в полости рта.
- Не оставляйте остатки оттискового материала в полости рта.
- Избегайте попадания материала на одежду, так как затвердевшие силиконы химически устойчивы и образуют неудаляемые пятна.
- Не используйте продукты alphasil® PERFECT вместе с полиэфирными, полисульфидами или силиконами аддитивного типа полимеризации.
- Во избежание возможной несовместимости не используйте продукты alphasil® PERFECT в сочетании с С-силиконами других изготовителей.
- Хранение: хранить в сухом месте при температуре от 5 °C до 27 °C (от 41 °F до 80,6 °F).
- Срок годности: указан на упаковке/этикетке. Не использовать по истечении срока годности.
- Температура применения: при температуре в помещении от 18 °C до 25 °C (64,4 °F – 77 °F).

Противопоказания

Продукт запрещается применять при наличии у пациента аллергии на ароматические вещества или другие составляющие компоненты продукта (см. паспорт безопасности или обратиться к изготовителю). Это необходимо выяснить перед применением!

Применение данного продукта у пациентов во время беременности и в период кормления грудью, а также у детей в возрасте до 6 лет запрещено. В данном случае оттиск

необходимо снимать с помощью А-силикона, например с помощью betasil® VARIO. Для применения только специалистами-стоматологами.

Предупреждения для пастообразных активаторов alphasil®

- **При вдыхании:** доставьте пострадавшего на свежий воздух, при необходимости наденьте ему кислородную маску.
- **При попадании на кожу:** избегайте длительного контакта с кожей. После попадания на кожу промойте соответствующий участок мылом и водой. Мы рекомендуем носить подходящую защитную одежду и перчатки.

Общие предупреждения:

- **При попадании в глаза:** избегайте попадания в глаза, при необходимости сразу же промойте глаза большим количеством чистой воды и незамедлительно обратитесь к врачу-офтальмологу.
- **В случае проглатывания:** после проглатывания прополощите рот и выпейте большое количество воды. Обязательно обратиться к врачу.
- **Аллергические реакции:** у пациентов с повышенной чувствительностью к составляющим компонентам этого продукта возможны аллергические реакции. Если во время лечения возникнут острые аллергические реакции, применение продукта необходимо сразу же прекратить и обратиться к врачу. Если известно о наличии аллергии, мы рекомендуем нанести оттиск с использованием А-силикона, например с помощью betasil® VARIO компании Müller-Omicron GmbH & Co. KG.

Если в связи с данным медицинским продуктом неожиданно произошел серьезный инцидент, следует сообщить об этом изготовителю и в компетентные органы соответствующего государства-участника.

Также соблюдайте предупреждения, содержащиеся в паспорте безопасности!

Информация на сайте www.mueller-omicron.com

Мы оставляем за собой право на внесение изменений. Отсутствие ошибок не гарантируется.



Содержит опасные вещества:
Диоктилтин дилаурат

Технические характеристики и свойства продукта

Таблица 1:

Технические характеристики	alphasil® PERFECT PUTTY SOFT	alphasil® PERFECT HEAVY	alphasil® PERFECT MEDIUM	alphasil® PERFECT LIGHT
Консистенция / EN ISO 4823	Пластичная / тип 0	Плотная / тип 1	Средняя текучесть / тип 2	Хорошая текучесть / тип 3
Цвет	Белый	Зеленый	Голубой	Синий
Время замешивания	30 с	30 с	30 с	30 с
Рабочее время, вкл. замешивание*	1 мин 45 с	1 мин 45 с	1 мин 45 с	1 мин 45 с
Время затвердевания в полости рта	≥ 4 мин	≥ 4 мин	≥ 4 мин	≥ 4 мин
Общее время схватывания	5 мин 45 с	5 мин 45 с	5 мин 45 с	5 мин 45 с
Деформация под давлением (прибл.)	2,0 %	5,0 %	6,0 %	6,0 %
Возврат в исходное состояние после деформации (прибл.)	98,8 %	99,5 %	99,7 %	99,5 %
Линейная усадка (прибл.)	0,20 %	1,0 %	1,0 %	1,0 %
Вкус	Мята	Мята	Мята	Мята

* При 23 °C / 73,4 °F. Значения времени в вышеприведенной таблице при относительной влажности 50 +/- 10 %. В общем случае действует следующее правило: более высокие температуры ускоряют схватывание, а более низкие температуры замедляют его.

Таблица дозировки

Таблица 2:

	alphasil® perfect ACTIVATOR PASTE
alphasil® perfect PUTTY SOFT  1 ≙ 12 ml (22,4 g)	2,5*  ≙ 0,53 ml (0,5 g)
alphasil® perfect HEAVY  2* ≙ 1,22 ml (1,7 g)	1* 
alphasil® perfect MEDIUM  2* ≙ 1,16 ml (1,5 g)	1* 
alphasil® perfect LIGHT  2* ≙ 0,98 ml (1,18 g)	1*  ≙ 0,21 ml (0,2 g)

* 1 единица измерения на блоке для замешивания = 1 см (0,39 дюйм)

Güveniniz için teşekkür ederiz. alphasil® PERFECT ölçü sisteminin tercih ederek doğru bir karar verdimiz. Uygulamaya başlamadan önce bu kullanma talimatını mutlaka dikkatle okuyunuz!

alphasil® PERFECT ürünleri sadece uzman personel tarafından diş hekimliği uygulamalarında kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Bu tıbbi ürünle sorumlu ve dikkatli çalışmak bir ön koşuldur.

Ürün tanımı:

alphasil® PERFECT, en yüksek talepler için mükemmel fiyat-performans ilişkisi sunan, C silikon bazlı hassas bir dental ölçü maddesidir. Tüm alphasil® PERFECT ürünleri, en modern üretim teknolojileri kullanılarak seçkin ham maddelerden Almanya'da üretilmektedir.

Endikasyon:

Kron ve köprüler, parsiyel kronlar, inleyler, onleyler, total ve parsiyel protezler.

Ölçü alma tekniği:

- alphasil® PERFECT PUTTY SOFT: Çift karıştırma tekniği (1 adımı) ve düzeltme ölçüsü (2 adımı) için temel madde
- alphasil® PERFECT HEAVY: Fonksiyonel ölçüler, beslemeler, çift karıştırma tekniği için temel madde
- alphasil® PERFECT MEDIUM / LIGHT: Düzeltme ölçüsü ve çift karıştırma tekniği için düzeltme maddesi

Dozajlama / işleme: (dozaj tablosu 2'ye de bakınız)

alphasil® PERFECT PUTTY SOFT

- alphasil® PERFECT ACTIVATOR PASTE ile dozajlama: Doğru dozajlama oranında gerekli olan Putty ve catalyst şekilde gösterildiği gibi alınır. Putty ve catalyst içeren bu kütle ip şekline gelinceye kadar çekilir, tekrar katlanır ve parmak uçları ile yoğrulur. Bu işlem homojen bir renk tonu elde edilinceye kadar tekrarlanır, ancak 30 saniyelik karıştırma süresine uyulmalıdır. Kutu ve tüpleri kullandıktan sonra hemen kapatınız!

alphasil® PERFECT HEAVY / MEDIUM / LIGHT

- alphasil® PERFECT ACTIVATOR PASTE ile dozajlama: Gerekli miktarda alphasil® PERFECT® LIGHT veya MEDIUM veya HEAVY ve Activator Paste'yi doğru dozajlama oranında (2:1) şekilde gösterildiği gibi bir karıştırma bloğuna veya bir cam plaka üzerine yan yana yatırınız. Bu işlem esnasında ip kesitlerinin aynı olmasına dikkat ediniz. Aktivatörü bir spatula ile alınız, diğer bileşenlerin üzerine düzgün ve eşit biçimde dağıtınız ve homojen bir renk karışımı ortaya çıkıncaya kadar spatula ile 30 saniye karıştırınız. İçine giren havayı çıkarmak için karıştırılan maddeyi spatula ile düzeltiniz.

Aşırı ve düşük dozajlama:

Toplam bağlanma süresi aktivatörün daha fazla veya daha az oranda katılması ile etkilenebilir. Genel olarak geçerli olan şudur: Daha fazla miktar daha hızlı ve daha az miktar daha yavaş bir bağlanma süresine neden olur. Aktivatörün aşırı veya düşük dozajlanması +/- %25'e kadar mümkündür.

Ölçü alma:

Uygun bir kaşık adevizi kullandığınızda lütfen ilgili üreticinin kullanım talimatlarını dikkate alınız. alphasil® PERFECT ile dolu kaşığı ağza yerleştirdikten sonra kısaca bastırınız ve daha sonra tam sertleşme oluncaya kadar bu konumda tutunuz. Sertleşme derecesini kontrol etmek için daima maddeyi ağız içinde kontrol ediniz. Düzeltme ölçüsü alırken (2 adımı), düzeltme maddesi ile birleşmeyi güvenceye almak için ilk ölçüyü mutlaka temizleyiniz ve kurutunuz.

Dezenfeksiyon:

Ölçüler %2'lik glutardialdehit çözeltisi ile dezenfekte edilebilir. Ağzdan çıkardıktan sonra kalıbı 15 saniye boyunca akan suyun altında yıkayınız. Ardından kalıbı dezenfektanın içine iyice daldırarak dezenfekte ediniz. Dezenfektan üreticisinin talimatına mutlaka uyunuz.

Müller-Omicron GmbH & Co. KG firmasının (aldehit içermeyen) Dentoprint MD liquid / Dentoprint MD pur ürünlerini tavsiye ederiz.

Bu konuda daha ayrıntılı bilgileri www.dgzmk.de sayfasında veya J. Prosth. Dent. 1999 Mayıs, 81(5), 621'de bulabilirsiniz.

Galvanizleme:

Ölçüler olağan banyo yöntemi ile galvanik olarak bakır veya gümüşle kaplanabilir.

Model hazırlama:

Ölçü dökmü 30 dakikadan sonra ve 7 gün süre ile mümkündür. ISO 6873 gerekliliklerini karşılayan ve tip sınıfı 3 ve 4 kapsamına giren, ör. Moldano, Kulzer (tip 3) ve Fujirock EP, GC (tip 4) gibi bütün alçılar kullanılabilir. Hasarsız ölçüler birçok kez dökülebilir.

Çalışma ve güvenlik talimatları:

Yukarıda anılan ürünler sadece önerülen kullanma talimatı uyarınca kullanılabilir. Bu kullanma talimatına uymayan her türlü kullanım sadece kullanıcının sorumluluğundadır.

- Kutu ve tüpleri kullandıktan sonra hemen sıkıca kapatınız, kapakları ve dozajlama kaşıklarını karıştırmayınız.
- Ölçü alma öncesinde kullanılan çözümler, ör. ağız yıkama çözümleri veya retraksiyon çözümleri iyice temizlenmelidir.
- Ağız boşluğunda ölçü maddesi kalıntısı bırakmayınız.
- Giysilerle temastan kaçınınız, çünkü reaksiyonlu silikon kimyasal açıdan dayanıklıdır ve çıkarılması mümkün olmayan lekeler bırakır.
- alphasil® PERFECT ürünlerini polietiler, polisülfidler veya ilave reaksiyonlu silikonlarla birlikte kullanmayınız.
- Olası uyumsuzlukları önlemek için alphasil® PERFECT ürünlerini diğer üreticilerin C silikonları ile kombine etmeyiniz.
- Depolama: 5 °C ve 27 °C (41 °F ve 80,6 °F) arasında kuru olarak depolayınız.
- Son kullanma tarihi: Ambalaj baskısına / etikete bakınız. Son kullanma tarihinden sonra kullanmayınız.
- İşleme sıcaklığı: 18 °C ile 25 °C (64,4 °F - 77 °F) arasındaki oda sıcaklığında.

Kontrendikasyon:

Ürün, aroma maddelerine veya diğer içerik maddelerine (güvenlik bilgi formuna bakınız veya üreticiye sorunuz) alerjisi olduğu bilinen hastalarda kullanılmamalıdır. Bu durum uygulama öncesinde aydınlatılmalıdır! Hamilelerde, emziren annelerde ve 6 yaşından küçük çocuklarda bu ürün kullanılmamalı, ölçü alma işlemi bir A silikonla, örneğin betasil® VARIO ile yapılmalıdır. Uygulamayı sadece diş hekimliğinde uzman personel yapmalıdır.

alphasil® Activator Paste için uyarı notları

- **Solunduğunda:** Kişiyi temiz havaya çıkarınız, gerekirse oksijen veriniz.
- **Cilde temasta:** Ürünün cilde uzun süre temas etmesinden kaçınınız. Ürün cilde temasa edince cildi sabun ve su ile yıkayınız. Uygun koruyucu giysi ve eldiven kullanmanızı tavsiye ederiz.

Genel uyarı notları

- **Gözlerle temasta:** Ürünün gözlerle temas etmesinden kaçınınız ve ürün gözlerle temas ederse hemen bol ve temiz su ile yıkayınız ve zaman geçirmeden bir göz hekimine başvurunuz.
- **Yutma durumunda:** Ürün yutulacak olursa ağız çalkalayınız ve sonra bol su içiniz. Mutlaka bir hekim ile iletişime geçiniz.
- **Alerjik reaksiyonlar:** Hassas kişilerde alerjik reaksiyonlar görülebilir. Tedavi esnasında akut alerjik reaksiyon ortaya çıkarsa ürün ile yapılan tedavi derhal durdurulmalı ve bir hekim ile iletişime geçilmelidir. Bilinen bir alerji durumunda ölçü alma işleminin genel olarak bir A silikonla, ör. Müller-Omicron GmbH & Co. KG firmasından betasil® VARIO ile yapılmasını tavsiye ederiz.

Bu tıbbi ürünle ilişkili olarak beklenmedik bir şekilde ciddi bir olay meydana gelirse, bu durum üreticiye ve üye ülkenizin yetkili makamına bildirilmelidir.

Lütfen güvenlik bilgi formundaki uyarı notlarını da dikkate alınız!

Bilgi için www.mueller-omicron.com adresini ziyaret ediniz

Hata ve değişiklik yapma hakkı saklıdır.



Tehlikeli maddeler içerir:
Dioktylin dilaurat

Teknik veriler ve ürün özelliklikleri

Tablo 1:

Teknik veriler	alphasil® PERFECT PUTTY SOFT	alphasil® PERFECT HEAVY	alphasil® PERFECT MEDIUM	alphasil® PERFECT LIGHT
Kıvam / EN ISO 4823	Yoğrulabilir / Tip 0	Zor akışkan / Tip 1	Orta akışkan / Tip 2	Kolay akışkan / Tip 3
Renk	Beyaz	Yeşil	Mavi	Koyu mavi
Karıştırma süresi	30 sn.	30 sn.	30 sn.	30 sn.
Karıştırma süresi dahil işleme süresi*	1 dk. 45 sn.	1 dk. 45 sn.	1 dk. 45 sn.	1 dk. 45 sn.
Ağızda kalma süresi	≥ 4 dk.	≥ 4 dk.	≥ 4 dk.	≥ 4 dk.
Toplam bağlanma süresi	5 dk. 45 sn.	5 dk. 45 sn.	5 dk. 45 sn.	5 dk. 45 sn.
Basınç altında deformasyon (yakl.)	%2,0	%5,0	%6,0	%6,0
Elastik toparlanma (yakl.)	%98,8	%99,5	%99,7	%99,5
Doğrusal boyut değişikliği (yakl.)	%0,20	%1,0	%1,0	%1,0
Tat	Nane	Nane	Nane	Nane

* 23 °C / 73,4 °F sıcaklıkta. Yukarıdaki tabloda belirtilen süreler %50 +/- 10 nispi hava nemine göredir.

Genel olarak geçerli olan: Yüksek sıcaklıklar bağlanmayı hızlandırır, düşük sıcaklıklar geciktirir.

Dozaj tablosu

Tablo 2:

	alphasil® perfect ACTIVATOR PASTE
alphasil® perfect PUTTY SOFT  1 ± 12 ml (22,4 g)	2,5*  ± 0,53 ml (0,5 g)
alphasil® perfect HEAVY  2* ± 1,22 ml (1,7 g)	1* 
alphasil® perfect MEDIUM  2* ± 1,16 ml (1,5 g)	1* 
alphasil® perfect LIGHT  2* ± 0,98 ml (1,18 g)	1*  ± 0,21 ml (0,2 g)

* 1 karıştırma bloğu ölçü birimi = 1 cm (0,39 inç)

مادة من البوليمر المرن لأخذ طبقات دقيقة على قاعدة من بولي سيلوكسان، مع التصليب بالتكثيف

شكراً على الثقة التي أبديتها في شركتنا لقد اتخذت القرار الصحيح باختيارك نظام الطبقات alphasil® PERFECT. يرجى التأكد من قراءة تعليمات الاستخدام هذه كاملة بعناية قبل البدء في استخدام المنتج. منتجات alphasil® PERFECT مخصصة فقط للاستخدام في تطبيقات طب الأسنان من قبل الأخصائيين المؤهلين لممارسة هذه التطبيقات، يجب استخدام الجهاز الطبي بشكل مسؤول مع توخي الحذر الواجب.

وصف المنتج: alphasil® PERFECT هي مادة لأخذ طبقات سنية دقيقة على قاعدة من السيليكون المتصلب بالتكثيف، تتمتع بقيمة مميزة لنسبة الأداء إلى السعر تلي أعلى المتطلبات، صنع جميع منتجات alphasil® PERFECT من مواد خام مختارة بعناية واستخدام أحدث تكنولوجيا الإنتاج في ألمانيا.

دواعي الاستعمال: النيجان والجسور، النيجان الجزئية، الحشوات الضمنية، الحشوات فوقية، أطقم الأسنان الكاملة والجزئية.

تقنية الطبقات: alphasil® PERFECT PUTTY SOFT: مادة أساسية للاستخدام في تقنية الخط المزودج (1-step) وتقنية الطبقة المضاعفة (معجون - مادة مخففة الزوجة) (2-step). alphasil® PERFECT HEAVY: الطبقات الوظيفية، التطين، مادة أساسية للاستخدام في تقنية الخط المزودج. alphasil® PERFECT MEDIUM / LIGHT: مادة مخففة الزوجة للاستخدام في تقنية الطبقة المضاعفة وتقنية الخط المزودج.

الجرعة / المعالجة: (انظر أيضاً جدول الجرعات 2)

الجرعة مع alphasil® PERFECT PUTTY SOFT: الجرع مع alphasil® PERFECT ACTIVATOR PASTE مع alphasil® PERFECT LIGHT أو MEDIUM أو HEAVY والمعجون المنشط جنباً إلى جنب وفقاً لنسبة الجرعة الصحيحة (2:1) كما يظهر في الشكل التوضيحي. أفرط المعجون والمحفز لتشكل منهما شريطاً صغيراً، ثم اطو هذا الشريط مرة أخرى واجعه بأطراف أصابعك. كرر هذه العملية بضع مرات حتى تحصل على لون متجانس للخط، لكن مع الالتزام دائماً بالحد الأدنى لزمين 30 ثانية. أغلق الحاويات والأنايب مرة أخرى بعد الاستخدام فوراً!

الجرعة مع alphasil® PERFECT HEAVY / MEDIUM / LIGHT: الجرع مع alphasil® PERFECT ACTIVATOR PASTE مع alphasil® PERFECT LIGHT أو MEDIUM أو HEAVY والمعجون المنشط جنباً إلى جنب وفقاً لنسبة الجرعة الصحيحة (2:1) كما يظهر في الشكل التوضيحي. على قالب خلط أو طبق زجاجي. تأكد دائماً من تساوي قطر الشريط. اجمع المنشط بملقعة خلط، ووزعه بالتساوي فوق المكون الآخر ثم اخلط جيداً لمدة 30 ثانية حتى تحصل على لون متجانس للخط. امزج المادة المخلوطة جيداً بملقعة الخلط لإزالة أي هواء.

نسبة الخلط: يمكن أن يثابر زمن التجمد الكلي بإضافة كمية أكبر مما ينبغي أو أقل مما ينبغي من المنشط. كقاعدة عامة، تؤدي إضافة كمية أكبر من المحفز إلى تسريع عملية التجمد، في حين تؤدي إضافة كمية أقل إلى إبطائها. يمكن زيادة أو تقليل كمية المنشط بنسبة +/- 25%.

إجراء الطبقة: عند استخدام مادة لاصقة مناسبة على الطابع، يرجى اتباع تعليمات الاستخدام الخاصة بالشركة المصنعة، بعد وضع الطابع الذي يحتوي على مواد alphasil® PERFECT في فم المريض، اضغط على قالب قليلاً حتى يستقر في مكانه ثم نبه في مكانه حتى يتصلب تماماً. تحقق دائماً من المادة في الفم لتقسيم درجة التصليب عند استخدام تقنية الطبقة المضاعفة (2-step). يجب تنظيف الطبقة الأولى وتجفيفها لضمان تصليب الروابط مع المادة مخففة الزوجة.

التطهير: يمكن تطهير الطبقات بمحلول غلوتار ألدهيد بتركيز 2%. بعد إزالة الطبقة من الفم، اشطفها تحت الماء الجاري لمدة 15 ثانية. ثم طهر الطبقة بغيرها تماماً في المحلول المطهر. من الضروري الالتزام بمواصفات الشركة المصنعة للمطهر. نوصي باستخدام المنتج Dentoprint MD liquid / MD pur (الخاليين من الألدهيد) من شركة Müller-Omicron GmbH & Co KG.

يمكن العثور على معلومات إضافية على الموقع الإلكتروني www.dgzmk.de. J. Prosthet. Dent. 1999 May; 81(5), 621 وفي

تحذيرات متعلقة بـ alphasil® Activator Paste: ■ الاستنشاق: انقل الشخص إلى الخارج في الهواء النقي. ■ وقم باعطائه الأكسجين إذا لزم الأمر. ■ التلامس مع الجلد: تجنب التلامس مع الجلد لفترة مطولة. ■ بعد التلامس، اغسل الجلد جيداً بالماء والصابون. نوصي بارتداء قفازات وملابس واقية مناسبة.

تحذيرات عامة: ■ التلامس مع العين: تجنب التلامس مع العينين. في حالة التلامس، اشطف العين فوراً بكمية وافرة من الماء النظيف واستشر طبيب عيون دون تأخير. ■ البلع: في حالة البلع، يجب المضمضة وشرب كمية وافرة من الماء. تواصل مع طبيب دانتا. ■ تفاعلات الحساسية: من غير الممكن استبعاد تفاعلات الحساسية لدى الأشخاص المصابين بفرط الحساسية. إذا حدثت تفاعلات حساسية حادة أثناء العلاج، ينبغي إيقاف العلاج بالمنتج فوراً واستشارة طبيب في حالة وجود حالات حساسية معروفة. نوصي بشكل عام بأخذ الطبقة باستخدام إحدى مواد السيليكون المتصلب بالإضافة، مثل betasil VARIO المتوفرة من شركة Müller-Omicron GmbH & Co. KG.

إذا وقع فجأة حادث خطير يتعلق بهذا الجهاز الطبي، يجب الإبلاغ عنه إلى الشركة المصنعة والسلطة المختصة في دولتك العضو.

يرجى أيضاً الالتزام بالتحذيرات المذكورة في صحيفة بيانات السلامة.

تتوفر معلومات عبر الموقع الإلكتروني www.mueller-omicon.com

ما عدا السهو والخطأ.



هذا المنتج يحتوي على مواد خطره : ديوكيتلين ديولريت

موانع الاستعمال:

يجب عدم استخدام المنتج مع المرضى الذين يعانون من حالات حساسية معروفة تجاه الكريات أو المكونات الأخرى (انظر صحيفة بيانات السلامة أو اسأل الشركة المصنعة). ينبغي توضيح هذا الأمر قبل الاستخدام! ينبغي عدم استخدام هذا المنتج مع السيدات الحوامل أو الأمهات اللاتي يرضعن رضاعة طبيعية أو للأطفال الأصغر من ستة أعوام. بدل من هذا، قم بأخذ الطبقة باستخدام إحدى مواد السيليكون المتصلب بالإضافة، مثل betasil® VARIO. يجب عدم استخدام هذا المنتج إلا بواسطة أخصائي طب الأسنان.

البيانات الفنية وخصائص المنتج
الجدول 1:

البيانات الفنية	alphasil® PERFECT PUTTY SOFT	alphasil® PERFECT HEAVY	alphasil® PERFECT MEDIUM	alphasil® PERFECT LIGHT
التناسق: EN ISO 4823 2	قابلة للعين / النوع 0	ثقيلة القوام / النوع 1	متوسطة القوام / النوع 2	خفيفة القوام / النوع 3
اللون	أبيض	أخضر	أزرق	أزرق غامق
زمن الخلط	30 ثانية	30 ثانية	30 ثانية	30 ثانية
زمن العمل بما في ذلك زمن الخلط*	دقيقة واحدة و 40 ثانية	دقيقة واحدة و 45 ثانية	دقيقة واحدة و 45 ثانية	دقيقة واحدة و 45 ثانية
مدة الاحتفاظ في الفم	≤ 4 دقائق	≤ 4 دقائق	≤ 4 دقائق	≤ 4 دقائق
زمن التجمد الكلي	5 دقائق و 45 ثانية	5 دقائق و 45 ثانية	5 دقائق و 45 ثانية	5 دقائق و 45 ثانية
التشوه تحت الضغط (تقريباً)	2.0%	5.0%	6.0%	6.0%
استعادة الشكل بعد التشوه (تقريباً)	98.8%	99.5%	99.7%	99.5%
التغير الخطي للأبعاد (تقريباً)	0.20%	1.0%	1.0%	1.0%
التكهة	نضاع	نضاع	نضاع	نضاع

* في درجة حرارة 23 درجة مئوية / 73.4 درجة فهرنهايت. البيانات الزمنية المحددة في الجدول أعلاه تعتمد على رطوبة نسبية قدرها 40% +/- 10%. كقاعدة عامة: درجات الحرارة المرتفعة تسرع التجمد ودرجات الحرارة المنخفضة تؤخره.

جدول الجرعات
الجدول 2:

البيانات الفنية	alphasil® perfect ACTIVATOR PASTE
البيانات الفنية	alphasil® perfect PUTTY SOFT
2,5* ± 0,53 ml (0,5 g)	1 ± 12 ml (22,4 g)
1* ± 0,21 ml (0,2 g)	2* ± 1,22 ml (1,7 g)
1* ± 0,21 ml (0,2 g)	2* ± 1,16 ml (1,5 g)
1* ± 0,21 ml (0,2 g)	2* ± 0,98 ml (1,18 g)

* وحدة قياس واحدة على قالب الخلط = 1 سم (0.39 بوصة)

ماده الاستومری برای قالیگری دقیق بر پایه پلی سایلکسان، با سفت شدن سریع

با سیاس از شما که به شرکت ما اعتماد کرده‌اید، تصمیم شما در انتخاب سیستم قالیگری **alphasil® PERFECT**، صحیح بوده است. لطفاً پیش از استفاده از این محصول، حتماً توضیحات این بخش را با دقت بخوانید. با صرف تخصصیات ویژه می‌توانید از محصول **alphasil® PERFECT** برای مقاصد دندانپزشکی استفاده کنید. تجهیزات پزشکی باید با مسئولیت‌پذیری و دقت لازم برقرار نگه شوند.

شرح محصول: **alphasil® PERFECT** از نوع مواد قالیگری دقیق دندان پرلیه C سیلیکون بوده و نسبت قیمت به عملکرد آن نظیر است و بالاترین خواسته‌ها را برآورده می‌کند، تمامی محصولات **alphasil®** از مواد اولیه‌ای برگزیده و با آخرین فناوری‌های روز در آلمان تولید شده‌اند.

مواضع استفاده:

ساخت کراون و پریج، روکش‌های پارشیال، اینله، آئله، پروتزهای کامل و پارشیال.

تکنیک قالیگری:

■ **alphasil® PERFECT PUTTY SOFT:** مواد پایه برای تکنیک مخلوط کردن دابل (یک مرحله‌ای) و تکنیک پون‌واش (دو مرحله‌ای)

■ **alphasil® PERFECT HEAVY:** قالی‌های فاکتشنال، پوشش مجدد، مواد پایه برای تکنیک مخلوط کردن یک مرحله‌ای

■ **alphasil® PERFECT MEDIUM / LIGHT:** مواد واش برای تکنیک پون‌واش و تکنیک مخلوط کردن یک مرحله‌ای

مقدار استفاده / عمل‌آوری: (جدول مقدار استفاده 2 را نیز مطالعه کنید)

alphasil® PERFECT PUTTY SOFT
■ **فعال‌کننده استفاده از مواد در محصول**
ACTIVATOR PASTE:

مقدار لازم از پون و کاتالیست را با نسبت صحیح به نحوی که در تصویر نشان داده شده، بردارید. پون و کاتالیست را خارج کرده و با آن یک رفته کوچک ایجاد کنید. سپس آن را دوباره روی هر تاج کنید و با نوک انگشتان باز کنید. این فرایند را چندبار تکرار کنید تا رنگ یکدستی حاصل شود، اما همیشه حداقل زمان مخلوط کردن پون 30 ثانیه را رعایت کنید. درب بسته‌بندی و تیوب‌های مواد را بلافاصله پس از استفاده دوباره ببندید.

alphasil® PERFECT HEAVY / MEDIUM / LIGHT

■ **فعال‌کننده استفاده از مواد در محصول**
ACTIVATOR PASTE:

alphasil® PERFECT LIGHT یا **alphasil® PERFECT MEDIUM** یا **alphasil® PERFECT HEAVY** و **Activator Paste** را به نسبت صحیح (2:1) به نحوی که در تصویر نشان داده شده، در کنار هر روی بلوک همزن یا صفحه شیشه‌ای قرار دهید. همیشه قطر رشته مواد یکسان باشد. اکترواتور را با یک اسپاتول برداشته، بصورت یکپارچه روی ماده دیگر پخش کرده و به مدت 30 ثانیه بصورت کامل هر بزرگ تاج یک یکدستی حاصل شود. مواد مخلوط‌شده را با اسپاتول صاف کنید تا اگر جایی در آن تشکیل شده، از آن خارج شود.

نسیب ترکیب:

افزودن اکترواتور بیشتر یا کمتر از مقدار لازم می‌تواند بر مجموع زمان سفت‌شدن اثر بگذارد. قاعده کلی اینست که افزودن کاتالیست بیشتر، فرایند سفت شدن را تسریع می‌کند، در حالیکه کاتالیست کمتر این فرایند را کند می‌نماید. این امکان وجود دارد که مقدار اکترواتور را تا 25% +/- افزایش یا کاهش داد.

روش قالیگری:

لطفاً هنگام استفاده از چسب مناسب تری، طبق دستورالعمل‌های شرکت سازنده آن عمل کنید. پس از وارد کردن تری داخل مواد **alphasil® PERFECT** به داخل دهان بیمار، اندکی روی آن فشار داده و در همان حالت نگهدارید تا کاملاً سفت شود. همیشه ماده قالیگری را در دهان یک کنید تا درجه سفتی آن را ارزیابی نمایید. هنگام استفاده از تکنیک پون‌واش (دو مرحله‌ای)، باید قالب اول خشک و تمیز شود تا ماده واش ساختار شبکه‌ای ایجاد کند.

ضد عفونی:

می‌توان قالب‌ها را در محلول گلواری آلندید. 2% ضد عفون کرد. پس از بیرون آوردن قالب از دهان، آن را زیر شیر آب 15 ثانیه آب بکشید. سپس قالب را با غوطه‌ور کردن در محلول مربوطه، ضد عفونی کنید. توجه به توضیحات شرکت تولیدکننده محلول ضد عفونی، الزامی است. ما محصولات (فاقد آلندید) **Dentoprint MD pur liquid** و **Dentoprint MD** مرتبط به شرکت **Müller-Omicron GmbH & Co. KG** را پیشنهاد می‌کنیم. برای اطلاعات بیشتر به سایت www.dgzmk.de و ژورنال پروتز دندان به تاریخ می 1999، (5)81، 621 مراجعه کنید.

آبکاری:

می‌توان قالب‌ها را در حوضچه‌های استاندارد، با مس یا نقره آبکاری کرد.

ساخت مدل:

قالب می‌تواند بعد از گذشت تنها 30 دقیقه و تا حداکثر 7 روز ژ شود. امکان استفاده از تمامی گه‌های نوع 3 و 4 که منطبق بر استاندارد ایرو 6873 هستند، وجود دارد. مثلاً گه‌های **Kulzer, Moldano** (نوع 3) و **Fujirock EP** و **GC** (نوع 4)، از قالب‌های سالم می‌توان چندین بار استفاده کرد.

ملاحظات کاری و ایمنی:

محصولات ذکرشده در بالا را حتماً باید طبق دستورالعمل‌های نحوه استفاده، مصرف کرد. کاربر این محصول در قبال هرگونه استفاده مغایر با این دستورالعمل‌ها، شخصاً مسئول است.

- درب بسته‌بندی و تیوب‌های مواد را بلافاصله پس از استفاده محکم ببندید و درب‌ها و قاشق‌های پسمانه را عوض یا جابجا کنید.
- محلول‌های یکبار رفته پیش از قالیگری، نظیر دهان‌شو‌ها و محلول‌های ریزش، نباید کاملاً پاک شوند.
- باقیمانده مواد قالیگری به هیچ عنوان در دهان باقی نماند.
- مراقب باشید که این مواد روی لباس نریزد زیرا سیلیکون‌ها با ساختار شبکه‌ای شونده، نسبت به مواد شیمیایی مقاومند و لک‌های به‌جا می‌گذارند که پاک نمی‌شوند.
- محصولات **alphasil® PERFECT** با همراه پل‌تر، پلی سولفیدها یا سیلیکون‌های که بصورت افزایشی سفت می‌شوند، ناکر نریزد.
- برای پیشگیری از بروز ناهماهنگی‌های احتمالی، محصولات **alphasil® PERFECT** را با سیلیکون‌های سایر شرکت‌ها ترکیب نکنید.
- شرایط نگهداری: مواد را در جای خشک در دمای بین 5 تا 27 درجه سانتی‌گراد (41 تا 80/6 درجه فارنهایت) نگهداری کنید.
- عمر مفید: تاریخ مندرج روی بسته‌بندی یا برجسب محصول را مطالعه کنید. از مصرف مواد تاریخ‌گذشته خودداری کنید.
- دمای کاری: در دمای اتاق بین 18 تا 25 درجه سانتی‌گراد (64 تا 77 درجه فارنهایت).

موارد منع استفاده:

از این محصول برای یمنارنگ که آلرژی محرز به طعم‌دهنده‌ها یا سایر ترکیبات این مواد دارند، نباید استفاده کرد (برگه اطلاعات ایمنی را مطالعه نمایید یا از شرکت ما استعلام کنید). این موضوع باید پیش از استفاده کاملاً برای کاربر روشن شود! این محصول نباید برای زنان باردار، مادران شیرده یا کودکان زیر شش سال تاج رود. به جای استفاده از این محصول، با یک A سیلیکون، مانند **betasil VARIO** قالیگری کنید. تنها متخصصین دندانپزشکی مجاز به استفاده از این محصول هستند.

هشدارهای مربوط به **alphasil® Activator Paste**

- **استنشاق:** شخص را در دمای آزاد برده و در صورت نیاز از کیسول اکسیژن استفاده نمایید.
- **تماس با پوست:** از تماس طولانی‌مدت با پوست اجتناب شود. پس از تماس، پوست را کاملاً با آب و صابون بشوید. توصیه می‌کنیم لباس و دستکش‌های محافظتی مناسب بپوشید.

اطلاعات فنی و ویژگی‌های محصول

جدول 1:

اطلاعات فنی	alphasil® PERFECT PUTTY SOFT	alphasil® PERFECT HEAVY	alphasil® PERFECT MEDIUM	alphasil® PERFECT LIGHT
فایر / EN ISO 4823	فایر/وز 0	بدنه سبک / نوع 1	بدنه متوسط / نوع 2	بدنه سبک / نوع 3
رنگ	سفید	سبز	آبی	آبی تیره
زمان مخلوط کردن	30 ثانیه	30 ثانیه	30 ثانیه	30 ثانیه
زمان عمل‌آوری شامل زمان مخلوط کردن*	1 دقیقه و 45 ثانیه	1 دقیقه و 45 ثانیه	1 دقیقه و 45 ثانیه	1 دقیقه و 45 ثانیه
مدت زمان ماندن در دهان	≤ 4 دقیقه	≤ 4 دقیقه	≤ 4 دقیقه	≤ 4 دقیقه
مجموع زمان سفت شدن	5 دقیقه و 45 ثانیه	5 دقیقه و 45 ثانیه	5 دقیقه و 45 ثانیه	5 دقیقه و 45 ثانیه
تغییر شکل تحت فشار (تقریبی)	2/0%	5/0%	6/0%	6/0%
برگشت از حالت تغییر شکل (تقریبی)	98/8%	99/5%	99/7%	99/5%
تغییر ابعادی خطی (تقریبی)	0/20%	1/0%	1/0%	1/0%
طعم	نصاع	نصاع	نصاع	نصاع

در دمای 23 درجه سانتی‌گراد یا 73/4 درجه فارنهایت، زمان‌های مندرج در جدول بالا بر اساس روش نسبی 50 10 +/- هستند.

یک قاعده کلی: دماهای بالاتر، سفت شدن را تسریع کرده و دماهای پایین‌تر آن را به تأخیر می‌اندازد.

جدول مقدار استفاده

جدول 2:

alphasil® perfect ACTIVATOR PASTE	
2,5* 	1  12 ml (22,4 g)
1* 	2* 1,22 ml (1,7 g)
1* 	2* 1,16 ml (1,5 g)
1* 	2* 0,98 ml (1,18 g)
1* 	2* 0,21 ml (0,2 g)

* واحد اندازه‌گیری بلوک همزن = 1 سانتی‌متر (0/39 اینچ)



حاوی مواد خطرناک: دی اکسید تین دی‌اکسید

شرکت متضمن اشتباهات و از قلم افتاده‌های سهوی و تایپی در این متن نیست.

همچنین لطفاً به هشدارهای مندرج در برگه اطلاعات ایمنی توجه کنید.
اطلاعات در سایت www.mueller-omicron.com

چنانچه در رابطه با این محصول پزشکی، حادثه جدی دور از انتظار رخ دهد، باید این موضوع را به شرکت ما یا نهاد تخصصی در کشور خود گزارش کنید.

Müller-Omicron GmbH & Co. KG قالیگری را انجام دهید.

■ **بایستی:** اگر از این مواد خورده شده، دهان را کاملاً بشوئید و به مقدار زیاد آب بنوشید. حتماً با پزشک تماس بگیرید.

■ **تماس با چشم‌ها:** از تماس با چشم‌ها اجتناب شود. در صورت تماس، بلافاصله چشم‌ها را با مقدار زیادی آب تمیز بشوئید و سریعاً به چشم‌پزشک مراجعه کنید.

■ **هشدارهای عمومی:**